



Programme basé sur l'auto-apprentissage pour développer quelques compétences de l'évaluation des apprentissages chez les enseignants du FLE

Dr. Gamal Hussein Osman
Université de Minia

Résumé

Si on jette un coup d'œil sur les programmes de formation des enseignants de FLE, on trouve que ces programmes ne prévoient généralement pas de temps spécial à consacrer à l'étude des mécanismes nécessaires à l'enseignant, quand il est confronté à une situation d'évaluation des apprentissages dans la classe.

Le problème est évidemment aigu encore lorsque le chercheur a assisté aux cours donnés par les futurs enseignants et les enseignants de la langue française aux élèves de la première et de la deuxième année secondaire dans les écoles du gouvernorat de Minia. Il a remarqué à partir de ces cours et la consultation des cahiers de préparation de ces enseignants que la majorité de ces enseignants n'appliquent pas de stratégies d'évaluation qui sont effectivement liées aux objectifs des leçons et qui peuvent refléter précisément les progrès et le rendement des élèves. Ils ne présentent pas de rétroactions descriptives et accompagnées d'une discussion pour chaque élève qui les aident à réfléchir et à évaluer leurs propres progrès de manière plus indépendante et ils n'essaient absolument pas de les faire intervenir en tant que partenaires dans le processus d'apprentissage, en les encourageant à assumer la responsabilité de leur apprentissage à réfléchir leur, résultats et à développer leur volonté d'améliorer efficacement leur rendement. En plus, ces enseignants ne s'intéressent pas à l'élaboration de profils d'élève et de profils de classe. C'est un moyen de collecte de renseignements qui permet à l'enseignant de planifier un enseignement et une évaluation efficaces pour tous les élèves de la classe et de suivre leurs progrès. En plus, la plupart de ces



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



enseignants confondent l'évaluation et le contrôle, l'évaluation ne vise que contrôler les connaissances des élèves et leur donner des notes. Ces enseignants négligent complètement l'évaluation critériée et recourent exclusivement à l'évaluation normative en s'intéressant seulement à mesurer les niveaux des élèves et à déterminer la place qui occupe chaque élève dans le groupe de classe. Des lors l'évaluation constitue, pour ces enseignants, une étape finale et isolée totalement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage. En bref, ces enseignants ne possèdent même pas le minimum des compétences nécessaires en matière d'évaluation des apprentissages en classe.

Pour remédier à cette faiblesse piquante, le chercheur a élaboré un programme basé sur l'auto-apprentissage visant à développer quelques compétences d'évaluation des apprentissages en classe chez ces enseignants.

Le chercheur a choisi, au hasard, quatorze enseignants qui enseignent le français comme deuxième langue étrangère aux élèves de la première et de la deuxième année dans les écoles secondaires.

- 1- Evaluer le niveau des enseignants du FLE du cycle secondaire en compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants à travers:
 - a. Elaborer une liste des compétences en matière d'évaluation des apprentissages des apprenants nécessaires aux enseignants du FLE du cycle secondaire.
 - b. Elaborer une carte d'observation de la performance de ces enseignants en compétences d'évaluation des apprentissages (englobant toutes compétences incluses dans la liste susmentionnée). Cette carte sera appliquée sur la performance de ces enseignants en classe et sur leurs cahiers de préparation.
 - c. Elaborer un test d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages destiné à ces enseignants. Cette évaluation est considérée comme l'application antérieure du test d'acquisition et de la carte d'observation aux membres de



l'échantillon de l'étude. Analyser et interpréter les résultats de l'évaluation.

- 2- Elaborer et appliquer le programme proposé aux membres de l'échantillon de l'étude.
- 3- Réaliser l'application postérieure du test d'acquisition et de la carte d'observation aux membres de l'échantillon de l'étude.

Le progrès réalisé dans la performance et au niveau des enseignants, à l'application postérieure de la carte d'observation et du test d'acquisition fait preuve que l'objectif essentiel, dans ce programme n'était absolument pas de donner un groupe de connaissances et de principes à apprendre par cœur, mais tout simplement de montrer la mise en pratique de ces principes qui a effectivement aide ces enseignants à surmonter leurs difficultés et à réaliser dans leurs performances les mécanismes nécessaires en confrontant une situation d'évaluation.

En plus, l'approche suivie dans les trois modules du programme et qui par une méthode de couplage des aspects théorique et pratique a réussi à éclaircir les points ambigus que rencontre l'enseignant en face d'une situation d'évaluation dans sa classe. Enfin le programme de la présente étude a donné aux enseignants l'occasion de participer dans une discussion avec le chercheur et avec leurs collègues sur les activités incluses dans le programme, ce qui a augmenté leur enthousiasme et leur interaction durant l'application du programme.

ملخص البحث باللغة العربية
برنامج قائم على التعلم الذاتي لتنمية بعض كفاءات
تقويم التعلم لمعلمي اللغة الفرنسية

من خلال الاطلاع على كثير من برامج إعداد معلمي اللغة الفرنسية، اتضح أن هذه البرامج لا

تخصص وقتاً خاصاً لدراسة الآليات والكفاءات اللازمة للمعلم في تقويم تعلم التلاميذ في الفصل.

وكانت المشكلة أكثر وضوحاً عندما قام الباحث بحضور عدد (١١) حصة لمعلمي اللغة الفرنسية،

و(١٤) حصة لطلاب المعلمين، وكانت هذه الحصص معطاة لتلاميذ الصف الأول والثاني الثانوي بمدارس

مدينة المنيا.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس
كلية التربية – جامعة المنيا
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



وقد لاحظ الباحث من خلال هذه الحصص ، وكذلك من خلال الاطلاع على كراسات تحضير معلمي اللغة الفرنسية ، وكذلك الطلاب المعلمين ، أنهم يفتقدون الحد الأدنى من الكفاءات اللازمة لتقويم تعلم التلاميذ في الفصل :

- أن هؤلاء المعلمين لا يطلعون تلاميذهم على أهداف ومعايير التقويم .
 - لا يتبنون استراتيجيات تقويم تتلائم مع أهداف الدرس .
 - ولا يشركون بعض زملائهم من المعلمين في فحص محتوى وتعليمات وسائل التقويم .
 - كما لا يشركون تلاميذهم في تحديد معايير التقويم .
- كما لا يصاحب التقويم تغذية راجعة وصفية لمستوى كل تلميذ ، تساعد على تقويم تقدمه نحو تحقيق أهداف التعلم ، وتدعيم إرادته نحو تحسين تحصيله . كما أن هؤلاء المعلمين لا يتبنون المفهوم الصحيح لتقويم التعلم ، وهناك خلط بين كل من مفهوم التقويم والامتحان ، ولا يهتمون بالتقويم المعيارى ، وجل اهتمامهم ينصب على قياس مستوى التلاميذ ، وتحديد الوضع أو المكان الذى يشغله بالنسبة لمجموعة تلاميذ الفصل ، وبالتالي فالتقويم بالنسبة لهؤلاء المعلمين يمثل مرحلة ختامية ومنعزلة تماماً عن عملية التعليم والتعلم ، وبالتالي يفتقدون إلى إدراك الأهمية الحقيقية للتقويم ودوره فى تحسين فاعلية عملية التعليم والتعلم .

وقد ظهر جلياً أن هؤلاء المعلمون يفتقدون للحد الأدنى من الكفاءات اللازمة للمعلم فى تقويم تعلم التلاميذ . كما على المعلم أن يتذكر أنه لا يجب أن يكتفى بتعليم مجموعة من المعارف والمهارات إلى التلاميذ فقط ؛ بل عليه أن يكون قادراً على تقويم تلك العناصر .

ولعلاج هذا الضعف فى مستوى هؤلاء المعلمين ، أعد الباحث برنامج قائم على التعلم الذاتى ، يهدف إلى تنمية بعض كفاءات تقويم تعلم التلاميذ لدى معلمى اللغة الفرنسية بالمرحلة الثانوية . اختار الباحث عشوائياً (١٤) من معلمى اللغة الفرنسية الذين يدرسون للصف الأول والثانى الثانوى لمجموعة البحث .

ولمعرفة أثر البرنامج على تنمية كفاءات المعلمين فى تقويم تعلم التلاميذ ، قام الباحث بإعداد الأدوات التالية :



- بطاقة ملاحظة أداء هؤلاء المعلمين في كفاءات تقويم تعلم التلاميذ.
 - اختبار تحصيل لقياس مستوى المعلمين في المعارف المتصلة بتقويم تعلم التلاميذ.
- وقد أظهرت نتائج البحث أنه يوجد فروق دالة بين متوسطى درجات معلمى مجموعة البحث فى التطبيق القبلى والبعدى لصالح التطبيق البعدى لبطاقة الملاحظة، وكذلك للاختبار التحصيلى. مما يعنى أن المعلمين قد استفادوا جيداً من البرنامج التدريبي، وأن هذا البرنامج قد نجح فى تحقيق أهدافه الخاصة، مما يؤكد فعاليته.

Introduction:

L'enseignant constitue en effet pour l'apprenant, par sa seule présence, le premier document pédagogique, il est toujours consultable et son activité langagière est objet de comportements imitatifs.

En plus, l'une des fonctions essentielles de l'enseignant; c'est la fonction de juge qui représente l'activité permanente d'évaluation du degré d'acceptabilité des énoncés produits par les apprenants. Cette fonction suppose le recours à des interventions appréciatives où correctives. D'où l'enseignant ne doit pas se contenter d'apprendre un certain nombre de savoirs et de savoir-faire aux élèves mais il doit être aussi capable d'évaluer ces éléments chez ses élèves et de manifester ses compétences, quand il est confronté à une situation évaluative. Et il doit bien comprendre que l'évaluation des apprentissages de ses élèves est une partie essentielle du processus de l'enseignement et de l'apprentissage. À travers l'évaluation diagnostique, l'enseignant peut avoir une vision précise des connaissances antérieures de ses élèves et des savoirs qui seront à construire. Ce qui lui donne l'occasion d'ajuster et d'orienter au mieux, son enseignement vers des apprentissages adaptés aux élèves. Au cours de l'évaluation formative, l'enseignant peut identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et s'efforce de modifier son enseignement si les objectifs ne sont pas atteints. L'élève peut aussi profiter de ce type d'évaluation s'il a bien compris des difficultés qu'il rencontre et les étapes qu'il lui reste pour



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



réaliser son apprentissage efficacement. Donc, l'enseignant ne peut absolument pas se passer de l'évaluation des apprentissages des apprenants qui est un processus visant à améliorer l'efficacité et le fonctionnement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

On aurait donc tort de ne pas se préoccuper d'entraîner ces enseignants aux compétences d'évaluation des apprentissages.

Si on jette un coup d'œil sur les programmes de formation des enseignants de FLE, on trouve que ces programmes ne prévoient généralement pas de temps spécial à consacrer à l'étude des mécanismes nécessaires à l'enseignant, quand il est confronté à une situation évaluative dans la classe.

Le problème est évidemment aigu encore lorsque le chercheur a assisté aux cours donnés par les futurs enseignants et les enseignants de la langue française aux élèves de la première et de la deuxième année secondaire dans les écoles du gouvernorat de Minia. Il a remarqué, à partir de ces cours et la consultation des cahiers de préparation de ces enseignants que la majorité de ces enseignants n'appliquent pas de stratégies d'évaluation qui sont effectivement liées aux objectifs des leçons et qui peuvent refléter précisément les progrès et le rendement des élèves. Ils ne présentent pas de rétroactions descriptives et accompagnées d'une discussion pour chaque élève qui les aident à réfléchir et à évaluer leurs propres progrès de manière plus indépendante et ils n'essaient absolument pas de les faire intervenir en tant que partenaires dans le processus d'apprentissage, en les encourageant à prendre en charge de leur apprentissage et à réfléchir leur résultat et à développer leur volonté d'améliorer efficacement leur rendement. En plus, ces enseignants ne s'intéressent pas à l'élaboration de profils d'élève et de profils de classe. C'est un moyen de collecte de renseignements qui permet à l'enseignant de planifier un enseignement et une évaluation efficaces pour tous les élèves de la classe et de suivre leurs progrès. À tout cela, on ajoute que la plupart de ces enseignants confondent l'évaluation et le contrôle, l'évaluation ne vise que contrôler les connaissances des élèves et leur donner des notes.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



Ces enseignants négligent complètement l'évaluation critériée et recourent exclusivement à l'évaluation normative en s'intéressant seulement à mesurer les niveaux des élèves et à déterminer la place qu'occupe chaque élève dans le groupe de classe. Des lors l'évaluation constitue, pour ces enseignants, une étape finale et isolée totalement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage. En bref, ces enseignants ne possèdent même pas le minimum des compétences nécessaires en matière d'évaluation des apprentissages en classe.

Tout cela nous a poussé à accomplir la présente étude qui consiste à identifier progressivement les éléments nombreux, complexes et interactifs qui constituent le processus d'évaluation des apprentissages des apprenants dans la classe, à les rattacher à des fondements théoriques afin de présenter aux enseignants du FLE les mécanismes nécessaires lorsqu'il est confronté à une situation d'évaluation dans la classe.

La présente étude essaie d'entraîner l'enseignant du FLE aux compétences d'évaluation des apprentissages nécessaires à déterminer un but d'évaluation, à décider ce qu'il faut évaluer, à préciser les tâches et les critères d'évaluation, à choisir les méthodes d'évaluation, à trouver ou élaborer des outils d'évaluation et à interpréter les données d'évaluation pour présenter une rétroaction à ses élèves. Tout cela va être à partir des activités d'évaluation qui l'aident à réaliser dans sa performance les mécanismes nécessaires, quand il est confronté à une situation d'évaluation dans la classe.

Stiggins 1991 (17: p.21, 1994) a déjà proposé dans son étude intitulée "Relevant classroom Assessment Training for teachers" une description des champs de compétences pour les enseignants en matière de mesure et d'évaluation des apprentissages en classe. Ces champs constituent une excellente structure, en six catégories:

L'utilisation de l'évaluation en classe – les cibles de l'évaluation – les qualités de l'évaluation – les instruments d'évaluation – les dimensions interpersonnelles de l'évaluation – la rétroaction en classe.

Comme on le voit, les études concernant les compétences des



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



enseignants en matière d'évaluation des apprentissages sont très pauvres. Et cette pauvreté devient plus manifeste encore si l'on confirme, selon nos connaissances, qu'il n'existe aucune étude en Egypte qui porte sur les compétences des enseignants du FLE en matière d'évaluation des apprentissages des apprenants.

De tout ce qui précède, nous constatons le besoin de faire une étude ayant pour but de déterminer d'une part les compétences d'évaluation des apprentissages que l'enseignant du FLE doit avoir et d'élaborer un programme remédial basé sur l'auto-apprentissage afin de les développer chez ces enseignants.

Problématique de la recherche:

La majorité des enseignants du FLE (futurs enseignants et enseignants expérimentés) n'appliquent pas de stratégies d'évaluation qui sont effectivement liées aux objectifs des leçons et qui peuvent refléter précisément les progrès et le rendement des élèves. Ils ne présentent pas de rétroactions descriptives et accompagnées d'une discussion pour chaque élève qui les aident à réfléchir et à évaluer leurs propres progrès de manière plus indépendante et ils n'essaient absolument pas de les faire intervenir en tant que partenaires dans le processus d'apprentissage, en les encourageant à assumer la responsabilité de leur apprentissage, à réfléchir leurs résultats et à développer leur volonté d'améliorer efficacement leur rendement. Ces enseignants ne s'intéressent même pas à l'élaboration de profils d'élève et de profils de classe; c'est un moyen de collecte de renseignements qui permet à l'enseignant de planifier un enseignement et une évaluation efficaces pour tous les élèves de la classe et de suivre leurs progrès. En plus ces enseignants confondent l'évaluation et le contrôle, l'évaluation ne vise que contrôler les connaissances des élèves et leur donner des notes. Ces enseignants négligent complètement l'évaluation critériée et recourent exclusivement à l'évaluation normative en s'intéressant seulement à mesurer les niveaux des élèves et à déterminer la place qu'occupe chaque élève dans le groupe de classe. Dès lors l'évaluation constitue pour ces enseignants une étape



finale et isolée totalement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

Dans cette perspective, nous pouvons préciser le problème de la présente recherche sous forme des questions suivantes:

- 1- Quelles sont les compétences de l'évaluation des apprentissages nécessaires aux enseignants du FLE du cycle secondaire?
- 2- Jusqu' à quel point les enseignants du cycle secondaire maîtrisent ou plutôt possèdent ces compétences?
- 3- Quelle est la forme du programme proposé pour développer ces compétences chez enseignants?
- 4- Quel est l'effet de l'entraînement des enseignants de FLE du cycle secondaire sur le programme proposé sur le développement de ces compétences chez eux?

Objectifs de la recherche:

Cette recherche vise à:

- 1- Déterminer les compétences de l'évaluation des apprentissages nécessaires aux enseignants du FLE du cycle secondaire.
- 2- Reconnaître les points faibles concernant ces compétences dans la performance de ces enseignants.
- 3- Elaborer un programme visant à développer ces compétences chez ces enseignants.
- 4- Reconnaître l'effet de l'entraînement de ces enseignants sur le programme proposé sur le développement de leurs compétences en évaluation des apprentissages des apprenants.

Les hypothèses de la recherche:

- 1- Il y a des différences significatives entre la moyenne des notes des enseignants du groupe d'expérience à la pré-application du test d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages et leur moyenne des notes à la post-application de ce test en faveur de la post-application.
- 2- Il y a des différences significatives entre la moyenne des notes des enseignants du groupe d'expérience à la pré-application de la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



compétences d'évaluation des apprentissages (cette carte a été aussi appliquée sur leur cahiers de préparation) et leur moyenne des notes à la post application de cette carte. Cette différence est en faveur de la post application.

L'importance de la recherche:

Cette étude s'intéresse non seulement à développer quelques compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants, mais aussi à ouvrir la voie devant nos enseignants à adopter des conceptions correctes vis-à-vis du processus d'évaluation des apprentissages des apprenants dans la classe.

L'importance de cette étude provient de ce que l'enseignant ne doit pas se contenter d'apprendre un certain nombre de savoirs et de savoir-faire aux élèves mais il doit être aussi capable d'évaluer ces éléments chez ses élèves et de manifester ses compétences quand il est confronté à une situation d'évaluation dans la classe. Surtout si on a bien compris le rôle précieux que joue l'évaluation pour améliorer l'apprentissage. Plus de 250 études (Blac, P. and William, 1998) (2: pp.139-148, 2006) reliant l'évaluation et l'apprentissage, ont démontré que l'évaluation est un moyen précieux pour améliorer l'apprentissage.

Les limites de la recherche:

L'échantillon de la recherche se compose des enseignants du FLE du cycle secondaire.

Les outils de la recherche:

- 1- Elaborer une liste des compétences d'évaluation des apprentissages que l'enseignant du cycle secondaire doit avoir.
- 2- Elaborer un programme visant à développer ces compétences chez ces enseignants.
- 3- Elaborer un test d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages des apprenants destiné à ces enseignants.
- 4- Elaborer une carte d'observation de la performance de ces enseignants en compétences d'évaluation des apprentissages (et qui sera aussi appliquée sur leurs cahiers de préparation).



Démarche de l'étude:

Cette recherche est considérée comme une étude évaluative et remédiable, c'est pour cela que nous allons suivre les démarches suivantes:

- 1- Evaluer la position actuelle du niveau des enseignants du FLE du cycle secondaire en compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants à travers:
 - a. Elaborer une liste des compétences d'évaluation des apprentissages nécessaires aux enseignants du FLE du cycle secondaire.
 - b. Elaborer un test d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages des apprenants destine à ces enseignants.
 - c. Elaborer une carte d'observation de la performance de ces enseignants en compétences d'évaluation des apprentissages. Cette carte sera appliquée aussi sur les cahiers de préparation de ces enseignants.
 - d. Choisir l'échantillon de l'étude qui se compose d'un seul groupe de quatorze enseignants du FLE du cycle secondaire.
 - e. Evaluer le niveau de ces enseignants en compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants à la lumière du test d'acquisition et de la carte d'observation susmentionnés. Cette évaluation est considérée comme l'application antérieure du test et de la carte d'observation aux membres de l'échantillon de l'étude.
 - f. Analyser et interpréter les résultats de l'évaluation.
- 2- Elaborer un programme basé sur l'auto-apprentissage visant à développer quelques compétences d'évaluation des apprentissages chez les enseignants. Ce programme a deux aspects: un aspect théorique et un autre pratique.
- 3- Appliquer le programme proposé aux membres de l'échantillon des enseignants du cycle secondaire.
- 4- Réaliser l'application postérieure du test d'acquisition et de la carte d'observation aux membres de l'échantillon de l'étude.
- 5- Présenter et interpréter les résultats au moyen de plusieurs



tableaux.

Terminologie de l'étude:

- La compétence:
- La définition visée par cette étude: c'est la possibilité, pour un enseignant, de mobiliser de manière consciente et organisée un ensemble intégré de ressources (de connaissances, des habiletés, et des stratégies) en vue de résoudre une situation problème. On peut inférer cette possibilité à travers des tâches permettant à l'enseignant de l'exercer et de la démontrer.
- Evaluation des apprentissages: c'est un processus visant à décrire quantitativement et qualitativement le niveau de l'apprenant à travers des tâches signifiantes en contexte pour suivre le progrès de l'apprenant dans son apprentissage et pour encourager et aider cet élève à progresser vers les objectifs d'apprentissage.
- Auto-apprentissage: c'est un type d'apprentissage planifié et organisé personnellement en tenant compte des acquis, des objectifs et du rythme de l'apprenant et dans lequel l'apprenant pratique seul des activités éducatives, et il passe d'une activité à l'autre pour réaliser ses buts en toute liberté et à la vitesse qui lui convient.



Chapitre 11 Cadre théorique

Introduction:

Puisque la présente étude concentre sur le développement de quelques compétences de l'évaluation des apprentissages chez les enseignants du FLE à travers un programme basé sur l'auto-apprentissage, on va traiter dans ce chapitre les points suivants:

- La notion de l'évaluation – Les types de l'évaluation – Deux modalités d'interprétation des résultats de l'évaluation – L'influence de l'évaluation en classe sur l'apprentissage – Les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'élaboration d'une situation d'évaluation.
- La compétence de communication: enseignement, apprentissage, évaluation.
- La formation continue – La formation individuelle – L'auto-apprentissage – Les modules.

La notion de l'évaluation:

L'évaluation est un processus qui suppose l'élaboration d'un référent et la détermination au référent. L'évaluation peut porter sur un produit ou sur le processus de la réalisation de ce produit (la démarche).

D'après F. Campanale (5, 2011) le référent renferme l'identification de la / les compétence /s visées et les qualités ou critères de réussite du produit attendu et qui résulte d'une tâche précise qui fait la preuve de la réalisation de cette compétence.

- Exemple: la compétence "Résumer un texte écrit".
Cette compétence sera évaluée à travers une tâche écrite qui sera réalisée par l'élève.
- Critères de réussite pour un résumé:
Concision – fidélité – cohérence – communicabilité – reformulation personnelle.
Le référent, c'est le produit attendu et qui a des indices ou des



indicateurs correspondant aux critères.

- Exemple d'indicateurs pour le résumé:
La longueur du résumé – le nombre des idées – l'enchaînement des idées.
- N. B. L'évaluation peut porter sur le produit ou sur la démarche de la réalisation de ce produit.

Les types d'évaluation:

On peut déterminer trois fonctions essentielles de l'évaluation:

- Une fonction de prévention de difficultés d'apprentissage.
- Une fonction de régulation des apprentissages.
- Une fonction d'attestation ou de reconnaissance sociale des acquis.
- À travers ces trois fonctions, on peut déterminer les trois types d'évaluation:

L'évaluation diagnostique:

Ce type qui a une fonction de prévention des difficultés d'apprentissage se réalise au début d'une période d'apprentissage. Il vise à repérer le niveau de départ des élèves (le niveau initial réel des élèves et non celui supposé). Les données de ce type d'évaluation donne à l'enseignant l'occasion d'ajuster et d'orienter, au mieux son enseignement vers des apprentissages adaptés aux élèves. Et l'enseignant va avoir une vision précise des connaissances antérieures de ses élèves et des savoirs qui seront à construire.

L'évaluation formative:

Ce type d'évaluation se déroule tout au long la période d'enseignement et plus précisément au terme de chaque tâche d'apprentissage en vue de fournir à l'élève et au maître des informations sur le progrès de chaque élève par rapport à un objectif déterminé et en vue de réguler les apprentissages et réajuster l'enseignement au regard des résultats obtenus. (Toute difficulté d'apprentissage est immédiatement traitée et une orientation présentée à l'élève qui lui permet de transformer ou de varier ses stratégies d'apprentissage. Il s'agit donc d'un processus de rétroaction).

Ce type d'évaluation est vraiment intéressant lorsque



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



l'enseignant essaie d'identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et s'efforce de modifier son enseignement si les objectifs ne sont pas atteints. Et il est aussi bénéfique à l'élève si ce dernier a bien compris des difficultés qu'il rencontre et les étapes qu'il lui reste pour réaliser son apprentissage efficacement. En bref ce type d'évaluation est un essai d'améliorer l'efficacité et le fonctionnement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

Jean – François Richard (16, 2004) a déjà résumé le processus d'évaluation formative en trois étapes:

- La nécessité d'informer les élèves des critères de réussite (de ce que l'on attend d'eux) et s'il est possible d'impliquer les élèves dans l'élaboration de ces critères.
- Le recueil des informations et son interprétation pour informer les élèves des aspects à améliorer (c.a.d., l'élève et l'enseignant doivent savoir jusqu' à quel point la tâche est accomplie ou non).
- La régulation de l'apprentissage à la lumière des résultats obtenus, c'est ce que l'élève et l'enseignant doivent faire pour atteindre le niveau de développement souhaité.

Puisque l'évaluation formative se passe toujours au cours des activités d'enseignement – apprentissage, la régulation est interactive entre l'enseignant et l'apprenant. Tous les deux jouent un rôle actif dans le processus d'ajustement et de réguler l'apprentissage. L'enseignant peut offrir à l'apprenant des exercices ou des explications. La régulation par l'apprenant, ce dernier peut chercher des clarifications auprès de ses collègues ou de l'enseignant ou il peut transformer ses stratégies d'étude.

Rey et Feyfant (2014) rapportent aussi qu'informer les apprenants des critères de réussite permettra une utilisation efficace de l'auto-évaluation et donc une meilleure régulation des apprentissages. L'apprenant aura ainsi une meilleure conception de lui – même, de ses apprentissages et de sa façon d'apprendre, il pourra faire des ajustements au besoin en prenant en charge ses propres apprentissages.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



La conception d'intégration des apprentissages dans une évaluation formative est ce que Scallon (18, 2000) décrit comme la perspective didactique de l'évaluation. Selon cette perspective, des outils d'évaluation privilégiés sont "d'autocorrection, la Co-évaluation et l'auto-évaluation" ou une rétroaction qualitative s'adressant à l'apprenant est recherchée. L'apprenant occupe une place primordiale dans une perspective didactique, et selon cette approche, il a une grande part de responsabilité et d'autonomie.

L'évaluation sommative:

Ce type d'évaluation se réalise enfin d'une période d'enseignement d'apprentissage et qui a pour objet d'opérer le bilan chiffré des acquisitions des élèves et d'attester (sanctionner) le degré d'appropriation de savoirs et de savoirs faire. Sa fonction est donc institutionnelle. La communication des résultats, selon Gambart Eric (6, 2006) se réalise par le biais des livrets scolaires et des bulletins de notes. Si elle sert à la délivrance d'un diplôme, l'évaluation sommative devient certificative.

Deux modalités d'évaluation:

L'interprétation des résultats d'une tâche évaluative (formative, sommative) peut être à deux manières tout à fait différentes.

Evaluation normative (interprétation normative):

L'apprentissage d'un élève est évalué en comparant sa note à la moyenne de la classe. C'est- à-dire, elle consiste à situer chaque élève par rapport à la moyenne de son groupe de même niveau.

G. de Landsheere (3, 1992) souligne que l'occasion d'une évaluation normative, les élèves sont classés du plus fort au plus faible parce que l'épreuve a été construite dans ce sens; on apprend essentiellement en compte l'écart de la moyenne de chacun par rapport à la moyenne du groupe dont il fait partie; on fait en sorte que la distribution des élèves s'opère selon une courbe en cloché. C'est la d'ailleurs l'indicateur de la validité de ce type d'évaluation.

Evaluation critériée (L'interprétation critériée):

L'apprentissage de l'élève est évalué à un critère de réussite.



Cette évaluation permet de certifier ce que les élèves peuvent faire et ne peuvent faire, indépendamment les uns des autres, en rapportant cette certification à un ensemble de critères prédéfinis. Elle s'occupe donc de la performance de l'élève relativement au résultat d'apprentissage et non à la place qu'occupe chaque élève dans le groupe.

L'influence de l'évaluation en classe sur l'apprentissage:

Plus de 250 études, Blac, P. & William 1998 (2: pp.139-148, 2006) reliant l'évaluation et l'apprentissage, ont démontré que l'évaluation est un moyen précieux pour améliorer l'apprentissage.

Une évaluation fréquente et variée permet aux enseignants de connaître les connaissances et les conceptions de leurs élèves. Ils peuvent corriger les conceptions erronées de ces élèves et de déceler leurs lacunes en matière d'apprentissage.

À la fin d'une tâche évaluative, les enseignants encouragent les élèves à réfléchir sur leur propre apprentissage. De cette manière, les élèves commencent spontanément à regarder comment ils apprennent et à évaluer leur apprentissage selon les critères formulés par l'enseignant. D'où les élèves peuvent prendre l'habitude mentale d'examiner ce qu'ils savent. Les résultats obtenus de l'évaluation diagnostique conduisent l'enseignant à modifier sa planification en fonction des besoins des élèves. L'évaluation sommative, quant à elle, ses résultats amènent l'enseignant à discuter avec ses collègues pour alléger ou enrichir sa planification, pour une prochaine fois, de façon à ce que les élèves soient bien préparés lorsqu'ils abordent leurs cours.

Dans un contexte d'évaluation formative, les résultats amènent l'enseignant à s'efforcer de modifier et de réguler son enseignement si les objectifs ne sont pas atteints "La régulation de l'apprentissage demande que si l'élève s'avère incapable de réussir, l'enseignant s'efforce de trouver une autre façon de l'amener à maîtriser le résultat d'apprentissage" (16, 2004).



La compétence de communication: enseignement - apprentissage - évaluation:

Pour développer la compétence de communication chez les élèves, l'enseignant choisit, tout d'abord, les tâches à enseigner et ensuite essaie d'analyser chacune d'elles en éléments. Ces éléments se servent à déterminer les activités de perfectionnement que les apprenants doivent réaliser pour les maîtriser et atteindre le niveau de compétence visé. Certaines de ces activités pourront servir plus tard des critères d'évaluation.

Exemple:

- Objectif: Développer la compréhension de l'écrit.
- Tâches à enseigner: lire un texte ou lire le courriel d'un ami qui contient une invitation ou des excuses.
- Chacune de ces tâches se compose de plusieurs éléments:
 - Connaissance grammaticale concernant (structure des phrases).
- Connaissance textuelle portant sur (la cohérence du texte: utilisation des connecteurs).
- Connaissance sociolinguistique relative aux choix des mots et des phrases qui indiquent le degré des relations interpersonnelles.
- Compétence stratégique concernant le dégorgement des renseignements essentiels.
- Ces éléments composent les activités de perfectionnement que l'apprenant doit réaliser pour les maîtriser et atteindre le niveau de compétence visé.

Dès lors certaines de ces activités pourront être plus tard des critères d'évaluation.

Déroulement d'évaluation (les étapes):

- 1- Déterminer la stratégie d'évaluation: on utilise la stratégie en fonction du niveau de la compétence visé-par exemple, pour évaluer l'expression orale, on utilise des entrevues, des présentations orales, jeu de rôles et des interactions en groupe.
- 2- Choisir ou élaborer la tâche d'évaluation convenable: elle doit être liée avec les notions traitées en classe.



- 3- Déterminer les critères d'évaluation de la tâche: ces critères qui servent à évaluer la performance des apprenants en compétence de communication relative à la tâche. C'est- à-dire que c'est les critères qui indiquent ce qui est essentiel pour la compétence de communication relative à la tâche.
- 4- Trouver ou élaborer un outil d'évaluation:
- 5- Procéder à l'évaluation: l'enseignant doit informer les apprenants des objectifs d'évaluation, des consignes de la réalisation de la tâche et des critères d'évaluation.
- 6- Présenter une rétroaction: c'est les commentaires de l'enseignant que les apprenants peuvent utiliser pour améliorer leur performance.
- 7- Consigne les résultats de l'évaluation.

Les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'élaboration d'une situation évaluative sont les suivants:

- 1- La situation d'évaluation prend en considération les intérêts des apprenants.
- 2- La tâche et ses exigences sont connus des étudiants avant la situation d'évaluation.
- 3- L'évaluation peut exiger une certaine forme de collaboration avec les pairs.
- 4- Les tâches d'évaluation sont récurrentes.
- 5- Les critères de réussite sont multiples et donnent lieu à plusieurs informations sur la compétence évaluée.
- 6- Les critères de réussite sont démystifiés pour l'étudiant.
- 7- L'auto-évaluation fait partie de l'évaluation.
- 8- L'évaluation fait partie du projet d'apprentissage et aussi intégrée à la progression.
- 9- L'évaluation est facteur de motivation pour l'apprenant.
- 10- L'évaluation des apprentissages est faite de manière équitable et transparente.

La formation continue:

La formation continue donne un accès rapide à l'enseignant du



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



FLE de développer ses compétences professionnelles. Osman (12, p.46, 2003) définit la formation continue comme "une stratégie et un moyen peut aider les enseignants à acquérir tout ce dont ils ont besoin en connaissances, en compétences, c'est une modification au perfectionnement pour effectuer leur travail avec une plus grande capacité dans la réalisation d'un enseignement de qualité".

La formation individuelle:

Elle comprend l'autoformation l'auto-apprentissage, l'autonomie, l'autodirigé. D'après Ouaknine (13, 2005) "L'individualisation de la formation est un mode d'organisation de la formation visant la mise en œuvre d'une démarche personnalisée de formation. Elle met à la disposition de l'apprenant l'ensemble des ressources et des moyens pédagogiques nécessaires à son parcours de formation et à ses situations d'apprentissage. Elle prend en compte ses acquis, ses objectifs, son rythme".

L'auto-apprentissage:

D'après L. Porcher (14, 1992), "l'auto-apprentissage est un moyen d'apprendre et de se former".

Cela signifie que la responsabilité de l'apprentissage est laissée totalement au sujet lui-même avec certaines directives de la part de l'enseignant.

De même Attwood (1997) le définit comme un type d'apprentissage planifié et désigné personnellement à travers un enseignement programmé, dans lequel l'apprenant pratique seul des activités éducatives, et il passe d'une activité à l'autre pour réaliser ses buts en toute liberté et à la vitesse qui lui convient.

Il s'agit donc de sensibiliser l'apprenant à l'autonomie. En auto-apprentissage, c'est l'apprenant qui assume la responsabilité de son propre apprentissage; c'est lui-même qui choisit le contenu, parmi les modalités présentés par son enseignant pour atteindre ses objectifs, la procédure, le moment, le lieu, le matériel, déterminé aussi les critères de l'évaluation de sa performance et le rôle de l'enseignant devient guide des endroits d'informations et non transmetteur des



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



connaissances. "L'auto-apprentissage me permet de choisir moi-même le contenu, la procédure, le moment, le lieu, le matériel". (23)

Selon Foster (1974, p.308) l'enseignement individualisé peut être formulé selon plusieurs formes mais les modules étant considérés la forme la plus répandue.

La présentation des contenus du module doit être adapté aux caractéristiques des apprenants. Le module comprend un ensemble des éléments qu'on peut organiser autour de trois axes: les informations sur les contenus, les activités exigées des apprenants, et les éléments qui favorisent la structuration et les aides mises à la disposition des apprenants.

Chaque module est construit sur la base d'une progression-celle-ci permet d'atteindre un objectif terminal. Les diverses étapes sont ponctuées d'objectifs intermédiaires. Chaque module comprend des directives pour orienter l'étudiant d'une étape à une autre, ce qui l'aide à atteindre les objectifs du module. Enfin, selon ce système, l'enseignant peut minutieusement et d'une manière contrôlée vérifier le rendement du processus de l'apprentissage.



Chapitre III

L'élaboration du programme

Puisque l'objet de cette étude est l'élaboration d'un programme éducatif visant à développer les compétences d'évaluation des apprentissages chez les enseignants du FLE du cycle secondaire, on va aborder dans ce chapitre, les éléments suivants:

- Elaborer une carte d'observation de la performance de ces enseignants relative aux compétences de l'évaluation des apprentissages des apprenants dans la classe.
- Elaborer un programme basé sur l'auto-apprentissage ayant pour but de développer les compétences d'évaluation des apprentissages incluses dans la carte d'observation susmentionnée chez ces enseignants.
- Puisque ce programme éducatif proposé a des objectifs bien déterminés il est nécessaire de connaître le degré de réussite de ces enseignants dans l'atteinte de ces objectifs.

D'où le chercheur va:

- Elaborer un test visant à mesurer le niveau d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages chez ces enseignants. Ce test porte donc sur l'aspect cognitif des enseignants correspondant à l'évaluation des apprentissages, alors que l'aspect pratique va être évalué par l'application de la carte d'observation susmentionnée sur la performance et sur les cahiers de préparation de ces enseignants.

L'élaboration de la carte d'observation de la performance
des enseignants en compétences d'évaluation
des apprentissages des apprenants

Objectif de la carte d'observation: (Annexe 1)

Cette carte vise à évaluer la performance des enseignants du FLE du cycle secondaire en compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants. Cette carte nous permet donc d'établir un diagnostic aussi précis que possible sur la performance des



enseignants en matière d'évaluation des apprentissages.

Présentation de la carte d'observation:

Cette carte comprend vingt huit compétences appartenant à treize catégories:

- Les objectifs d'évaluation – Les modalités de l'évaluation (l'évaluation normative et l'évaluation critériée – Les outils d'évaluation - Les critères d'évaluation (de réussite) – La compétence de communication – La correction des erreurs des apprenants dans la classe – La préparation des situations d'évaluation – L'auto-évaluation, l'évaluation des pairs, et la Co-évaluation – La communication des données d'évaluation – L'objectivité / subjectivité – Ajuster des objectifs et l'enseignement – Les considérations dont l'enseignant doit tenir compte – Les types d'évaluation – Les tâches d'évaluation.
- Cette carte contient des consignes concernant son objectif et quelques renseignements correspondant à l'échantillon tels que le nom, l'école.

Calcul de la validité de la carte d'observation:

Nous avons procédé de deux manières afin de vérifier la validité de la carte d'observation:

- 1- Nous avons observé la performance de trois enseignants et la carte a été aussi appliquée sur leurs cahiers de préparation. Les résultats de cette application nous ont révélé la capacité de la carte d'évaluer tous les aspects de la performance de ces enseignants relative à l'évaluation des apprentissages des apprenants.
- 2- Une seconde mesure de la validité de la carte repose sur la présentation de la carte à un jury de spécialistes.

D'après le point de vue des membres du jury, la carte a une validité considérable. En plus les membres du jury ont assuré que les items de la carte sont formulés d'une manière claire et opérationnelle.

Calcul de la fidélité de la carte d'observation:

Pour calculer la fidélité de la carte, nous avons procédé de la manière suivante: Nous avons distribué deux exemplaires de la carte à



deux observateurs (1) pour l'appliquer à la performance et aux cahiers de préparation de trois enseignants, choisis au hasard, mais à condition que chacun de ces observateurs applique, à part, la carte et en même temps où son collègue le fait. Et puis on a calculé l'indice de fidélité à partir de l'application de la formule de Cooper.

$$\text{Proportion de convergence} = \frac{\text{Nombre de fois de convergence}}{\text{Nombre de fois de convergence} + \text{Nombre de fois de divergence}} \times 100$$

Tableau (1)

Indique le niveau de convergence entre les observateurs

Enseignants	Proportion de convergence
1	92.3
2	86.5
3	90.2

D'après le tableau No. (1), on constate que le niveau de convergence entre les observateurs est très élevé en utilisant la carte. La moyenne du pourcentage de convergence entre les observateurs est de 89.7 L'indice de fidélité de la grille est donc valide.

Sources de la carte: d'observation:

Cette carte a été élaborée en s'appuyant sur les sources suivantes:

- L'étude des recherches antérieures qui portent sur l'évaluation des apprentissages.
- La révision des ouvrages qui s'intéressent à l'évaluation des apprentissages.

L'élaboration du programme (Annexe 3)

Le chercheur a établi le programmé proposé dans cette étude selon les étapes suivantes:

- La détermination des objectifs du programme.
- La détermination du contenu de ce programme sous forme de modules.
- La détermination des activités éducatives du programme.
- Le choix des instruments et des moyens éducatifs qui aident à



l'atteinte des objectifs désirés.

- Les lectures et la bibliographie.
- La préparation des modes d'évaluation et de la rétroaction.
- La pratique du programme.

(1) Les objectifs généraux du programme:

Ce programme vise à:

- 1- Définir la notion d'évaluation des apprentissages.
- 2- Faire une comparaison entre la notion du contrôle et celle de l'évaluation.
- 3- Présenter les modalités d'interprétation des résultats de l'évaluation (interprétation critériée et interprétation normative).
- 4- Déterminer les types d'évaluation.
- 5- Préciser les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'évaluation.
- 6- Faire connaître le contenu de la liste des compétences d'évaluation des apprentissages utilisée dans la présente étude.
- 7- Développer ces compétences chez les enseignants du FLE du cycle secondaire à travers quelques activités.

(2) Les objectifs opérationnels:

A la fin de l'étude du premier module, on espère que l'enseignant doit être capable de:

- 1- Définir la notion de l'évaluation des apprentissages.
- 2- Citer les types de l'évaluation en indiquant la différence entre ces types.
- 3- Citer la différence entre l'évaluation critériée et l'évaluation normative.
- 4- Citer la différence entre contrôle et évaluation.
- 5- Citer les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'évaluation.

A la fin du deuxième module, l'enseignant doit être capable de:

- 1- Citer les treize catégories composant la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- 2- Citer les trois compétences d'évaluation concernant les objectifs d'évaluation.
- 3- Citer la seule compétence relative à l'interprétation critériée des résultats de l'évaluation.
- 4- Citer les trois compétences appartiennent aux critères d'évaluation.
- 5- Indiquer les deux compétences portant sur les outils d'évaluation dans une liste contenant plusieurs de celles-ci d'évaluation des apprentissages.
- 6- Parmi plusieurs compétences d'évaluer la performance des enseignants relative à l'évaluation des apprentissages, indiquez les quatre de celles-ci concernant la compétence de communication.
- 7- Citer la compétence relative aux tâches d'évaluation.
- 8- Parmi certaines compétences d'évaluation, indiquez les quatre de celles-ci relatives aux types d'évaluation.
- 9- Déterminer la compétence concernant le déroulement d'évaluation.
- 10- Citez les six compétences correspondant à l'interprétation et à l'explicitation des données d'évaluation.

A la fin du troisième module, l'enseignant doit être capable de:

- 1- Déterminer les étapes du déroulement d'évaluation.
- 2- Déterminer les composants de chaque situation d'évaluation et envisager une autre situation d'évaluation semblable.
- 3- Evaluer le travail de son collègue (évaluation des pairs).
- 4- Evaluer son propre travail (autoévaluation).
- 5- Déterminer les composants de chaque outil d'évaluation.
- 6- Présenter un modèle d'utilisation de l'outil d'évaluation.
- 7- Réaliser des situations d'évaluation authentiques en tenant compte des éléments suivants: but d'évaluation - tâches d'évaluation - critères d'évaluation - méthode d'évaluation - outils d'évaluation - interpréter et exploiter les données d'évaluation.

(3) Le contenu du programme:

Le chercheur a préparé le contenu lié aux objectifs du programme, à travers les références, les livres et les documents qui concernent ces objectifs. Il a déterminé ainsi les activités éducatives

تصدرها كلية التربية جامعة المنيا

gamel_abdo59@yahoo.com

<http://ms.minia.edu.eg/edu/journal.aspx>



qui aident à atteindre les objectifs du programme. Il va orienter les participants (des enseignants) du programme à faire des activités différentes soit au début, soit au cours, soit à la fin de l'exécution de chaque module. En outre, le chercheur a utilisé quelques moyens éducatifs dans son programme, comme les schémas de cartes d'évaluations, les documents et les références.

(4) L'organisation du contenu:

Ce programme proposé contient trois modules éducatifs visant à atteindre les objectifs du programme. On a déjà élaboré ces modules d'une manière qui permettent aux enseignants de les étudier d'une façon autonome. Chaque module se compose essentiellement de:

- Une introduction qui explicite l'importance de ce module.
- Des objectifs éducatifs bien précis et des activités d'apprentissage qui aident les participants (des enseignants) à atteindre les objectifs du module.
- Des références supplémentaires.
- Un test de perfection qui doit être passé deux fois: la première passation aura lieu avant l'étude du module pour déterminer le niveau préliminaire du participant (de l'enseignant), la deuxième passation aura lieu à la fin de l'étude du module, afin de vérifier si le participant (l'enseignant) avait déjà atteint les objectifs de celui-ci, c'est un pré/post test.

(5) Les modes de l'évaluation suivis dans ce programme:

- Puisque le programme a un aspect cognitif et une autre pratique, on va donc évaluer les deux aspects:
- À propos de l'évaluation d'aspect cognitif chez les enseignants qui concerne l'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages; chaque module comprend deux types d'évaluation:
 - L'évaluation permanente: représentant à un groupe d'exercices accompagne d'un corrigé. Et l'évaluation à la fin du module, qui est un test de perfection que l'enseignant doit passer. Il doit avoir 80% des notes, nécessaires pour atteindre des objectifs du module.
 - Remarque: Le chercheur va appliquer un test d'acquisition que les



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



enseignants vont subir deux fois, avant et après l'étude du programme. Ce test traduit effectivement les objectifs du programme.

- À propos de la performance de l'enseignant concernant les compétences de l'évaluation des apprentissages: Le chercheur va appliquer la carte d'observation contenant les compétences d'évaluation des apprentissages contenues dans la list susmentionnée. Cette carte va être appliquée deux fois, avant et après l'application du programme, sur la performance des enseignant et leurs cahiers de préparation.

(6) Les consignes du programme:

L'étude du modules contenus dans le programme se fonde sur l'auto-apprentissage. Le participant (enseignant) va donc les étudier en autonomie pour atteindre ceci, il doit suivre les points suivants:

- 1- Il doit bien lire le titre du module.
- 2- Il doit lire les objectifs du module et déployer un bon effort afin de les atteindre.
- 3- Il doit lire le contenu du module, au cas où il trouverait quelques points difficiles, il doit essayer de les discuter avec le chercheur ou de lire des références supplémentaires qui se trouvent à la fin de chaque module.
- 4- Il doit répondre aux questions des exercices contenus dans chaque module.
- 5- Il doit passer le test de perfection (pré-post test) afin de déterminer son niveau préliminaire. Au cas où il obtiendra un niveau de perfection où il aura plutôt 80% de notes, il passera à l'étude du module suivant, si non, il doit:
 - a. Lire le module une fois de plus.
 - b. Consulter les références qui se trouvent à la fin du module.
 - c. Discuter avec ses collègues et avec le chercheur les points qui lui paraissent difficiles.
 - d. Répondre une fois de plus aux questions contenues dans le module jusqu' à atteindre le niveau de perfection.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



6- Après avoir étudié tous les modules du programme, il passera au test de l'évaluation finale en corrigeant lui-même en fonction des consignes dîtes. S'il n'obtient pas 80%, Il doit relire les modules.

(7) L'exécution du programme:

Vu que, chaque participant (enseignant) a ses aptitudes et ses capacités qui diffèrent d'une personne à une autre et qui influencent sur le mode et le rythme de l'apprentissage, on a élaboré et exécuté notre propre programme en utilisant l'auto-apprentissage car c'est la seule méthode qui peut tenir compte des différences individuelles entre les participants.

Parmi les principes essentiels de cette méthode, citons à titre d'exemple:

Le participant assume la responsabilité d'atteindre les objectifs du programme, et adopte une méthode de travail. Cette méthode permet au participant de s'évaluer et elle se base ainsi sur la rétroaction. Quant au chercheur, il occupe la fonction de un conseiller.

(8) La durée de la mise en œuvre du programme:

Puisque l'exécution du programme se base sur l'auto-apprentissage, dès lors la durée de l'étude de chaque module dépend du participant lui-même. Cependant on peut consacrer à chaque module quinze jours.

Afin de vérifier la validité du programme, on l'a présentée à un jury de spécialistes qui ont apprécié le programme proposé en assurant que le programme avec ses idées et ses activités est fort valable. En outre, les membres du jury ont confirmé que le programme met le doigt sur un des problèmes plus piquant dans le processus d'enseignement et d'apprentissage; c'est le niveau de la performance des enseignants relatif à l'évaluation des apprentissages des apprenants.

Elaboration du test

Puisque le programme a des objectifs bien déterminés, il est nécessaire de connaître le degré de réussite des enseignants dans l'atteinte de ces objectifs:

٤٤٧

تصدرها كلية التربية جامعة المنيا

gamel_abdo59@yahoo.com

<http://ms.minia.edu.eg/edu/journal.aspx>



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- L'évaluation de performance de ces enseignants relative à l'évaluation des apprentissages des apprenants, cela va être à partir de l'application de la carte d'observation.
- L'évaluation du niveau d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages chez ces enseignants. Cela va être à partir d'un test d'acquisition qui porte sur l'aspect cognitif.
- Les items du test (Annexe 2): le test contient exclusivement des questions à choix multiples.
- La correction du test: on a consacré un seul point pour chaque item. La note totale du test est de 30 points.

Calcul de la fidélité du test:

Indice de fidélité = 0.86 La fidélité du test est donc valable.

Calcul de la validité du test: On a procédé de deux manières:

- Présenter le test à un jury de spécialistes.
- Appliquer la formule suivante:

$$\text{La validité} = \sqrt{\text{fidélité}} = \sqrt{0.86} =$$

Cette valeur est convenable et cela signifie que le test est donc convenable.

Calcul du temps du test: pour déterminer le temps du test, nous avons appliqué la formule suivante:

$$\frac{\text{Temps mis pour le premier étudiant} + \text{temps mis pour le dernier}}{2} = \frac{90}{2} = 45 \text{ minutes}$$



Chapitre IV

Les résultats et leur interprétation

Dans le chapitre précédent, on a abordé le carte d'observation de la performance des enseignants relative à l'évaluation des apprentissages des apprenants, le programme proposé (étroits modules), le test d'acquisition, du point de vue de l'élaboration, de la description et de la présentation à un jury de spécialistes afin d'avoir un visa spécial de leurs validités et d'être appliqués à l'échantillon choisi pour la présente étude.

Dans ce présent chapitre, on va mettre en œuvre l'étude expérimentale afin de vérifier l'efficacité du programme proposé et pour qu'on puisse répondre aux questions suggérées dans la problématique de l'étude. C'est pour cela, on va attaquer les points suivants:

- Choisir l'échantillon de l'étude.
- Réaliser l'application antérieure de la carte d'observation, du test d'acquisition.
- Mettre en œuvre le programme proposé, ou plus précisément, les trois modules.
- Réaliser l'application postérieure de la carte d'observation et test d'acquisition.
- Présenter et interpréter les résultats au moyen de plusieurs tableaux.
- Conclusion.

Choix de l'échantillon de l'étude:

Le chercheur a choisi, au hasard, l'échantillon de l'étude qui se compose d'un seul groupe de quatorze enseignants qui enseignent le français comme deuxième langue étrangère aux élèves dans les écoles secondaires de Minia. Ces enseignants sont distribués comme suit:

L'école secondaire nouvelle des garçons de Minia:sept enseignants.
L'école hôtelière secondaire:cinq enseignants. L'école officielle des langues: deux enseignantes

Application antérieure des outils de la recherche:

Avant de commencer la mise en œuvre du programme proposé



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



aux enseignants du groupe d'expérience, nous leur avons expliqué l'objectif du programme, de la carte d'observation et du test d'acquisition. À la fin de l'application antérieure des outils de la recherche aux membres de l'échantillon de l'étude, nous avons corrigé leurs réponses.

Résultats de l'application antérieure de la carte d'observation:

Nous avons appliqué la carte d'observation sur la performance des enseignants et sur leurs cahiers de préparation.

Le tableau (2) montre les résultats de l'application antérieure de la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages.

D'après le tableau no. (2), on peut constater la faiblesse du niveau des enseignants en ce qui concerne les compétences d'évaluation des apprentissages des apprenants: Les enseignants (membres de l'échantillon de l'étude) n'ont pas manifesté, dans leurs performances, la grande majorité des compétences incluses dans la carte d'observation. Ce qui va poser un problème, quand l'enseignant est confronté à une situation évaluative. Ce qui demande une performance et un effort considérable de la part de l'enseignant afin de maîtriser et perfectionner ces compétences.

A travers l'application de la carte d'observation sur la performance et les cahiers de préparation des enseignants, le chercheur a remarqué les points suivants:

C'est vrai que tous les membres de l'échantillon des enseignants informent leurs élèves des buts d'évaluation mais la plupart de ces enseignants confondent l'évaluation et le contrôle, l'évaluation ne vise que contrôler les connaissances des élèves et leur donner des notes.

Ces enseignants négligent complètement l'évaluation critériée et recourent exclusivement à l'évaluation normative en s'intéressant seulement à mesurer les niveaux des élèves et à déterminer la place qu'occupe chaque élève dans le groupe de classe. Dès lors l'évaluation constitue, pour ces enseignants, une étape finale et isolée totalement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage.



C'est les enseignants qui assument la responsabilité de l'évaluation des élèves du point de vue du choix et de l'élaboration de l'outil d'évaluation et de déterminer les tâches d'évaluation sans faire participer leurs élèves et ils n'essaient absolument pas de diversifier les outils et les tâches d'évaluation et ils se contentent exclusivement de tests et d'exercice.

Ils s'intéressent effectivement à mesurer les deux aspects de la langue (linguistique et sociolinguistique) mais d'une manière écrite et ce qui a attiré l'attention du chercheur au cours de l'évaluation des cahiers de préparation de ces enseignants, c'est l'absence des activités orales dans la classe qui portent sur les compétences sociolinguistiques tels qu': un sketch ou jeu de rôles.

Un nombre limité de ces enseignants (2 enseignants) ont appliqué la notion correcte de l'évaluation, ils ont expliqué en détail ce qu'ils attendent de leurs élèves (critères d'évaluation), ils ont évalué les élèves tout au long de la période de l'apprentissage et enfin de chaque tâche d'apprentissage afin de reconnaître le progrès de chaque élève par rapport à un objectif déterminé.

Les résultats relatifs à l'application antérieure du test:

D'après le tableau no. (3), il s'est avéré clairement de ces résultats que ces enseignants ne possèdent même pas le minimum de connaissances spécifiques à l'évaluation des apprentissages des élèves. Ce qui va poser un problème, quand l'enseignant est confronté à une situation évaluative, ce qui demande un effort considérable de la part de l'enseignant afin de maîtriser les compétences de l'évaluation des élèves.

L'application du programme:

Après l'application antérieure des outils de la recherche, nous avons commencé expérimenter notre programme proposé basé sur l'auto-apprentissage à l'échantillon de l'étude du jeudi 15 février 2018. Elle a duré cinq semaines.

L'application postérieure des outils de la recherche:

Nous avons pu achever l'application du troisième module en



Jeudi 22/3/2018. D'où l'application postérieure des outils de la recherche a eu lieu à partir de Jeudi 22/3/2018. Nous avons corrigé les réponses des membres de l'échantillon de l'étude. Nous avons quatre listes de notes:

- Deux listes correspondant à l'application antérieure et postérieure de la carte d'observation de la performance des enseignants relative à l'évaluation des apprentissages des élèves.
- Deux listes correspondant à l'application antérieure et postérieure du test d'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages des élèves.

Dans le passage suivant, nous allons aborder l'analyse et l'interprétation des résultats de deux applications – antérieure et postérieure – des outils de la recherche en utilisant le programme statistique spss (édition no. dix).

Tableau no. (2)
Résultats relatifs à l'application antérieure et postérieure de la carte d'observation

Groupe d'expérience	N	Ma	E	T	S
Application antérieure	14	11.21	4.73	4.56	0.01
Application postérieure	14	19.21	4.56		

Tableau no. (3)
Résultats relatifs à l'application antérieure et postérieure du test d'acquisition

Groupe d'expérience	N	Ma	E	T	S
Application antérieure	14	13.21	2.33	7.45	0.01
Application postérieure	14	19.86	2.68		

Les résultats et leur interprétation:

Les résultats de l'application postérieure de la carte d'observation de la performance des enseignants relative à l'évaluation des apprentissages.

D'après le tableau précédent no.(2), nous avons constaté l'amélioration de la performance des membres de l'échantillon de l'étude des enseignants à l'application postérieure de la carte d'observation, cela signifie que les enseignants ont bien assimilé les



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



notions éducatives incluses dans notre programme proposé et ont bien profité des activités instructives présentées dans le programme. Dès lors ils ont déjà réalisé dans leurs performances les mécanismes nécessaires en confrontant une situation évaluative. Et ils ont manifesté clairement leur maîtrise des compétences d'évaluation des apprentissages des élèves tels que:

- 1- L'application correcte de la notion d'évaluation visant à améliorer l'apprentissage des élèves.
- 2- L'exécution exacte du déroulement d'évaluation.
- 3- L'attitude positive envers l'évaluation critériée en s'intéressant à interpréter les résultats qui portent uniquement sur la performance de l'élève par rapport à la tâche et sans référence aux autres élèves.
- 4- L'utilisation des différents types d'évaluation: évaluer les élèves tout au long de la période d'apprentissage et enfin de chaque tâche d'apprentissage afin de reconnaître le progrès de chaque élève par rapport à un objectif déterminé.
- 5- L'appréciation des avantages de chaque type d'évaluation.
- 6- La préoccupation d'évaluer les deux aspects de la langue (linguistique et sociolinguistique).
- 7- La variété des activités et des tâches d'évaluation (orale/écrites) dans la classe.
- 8- La concentration sur l'évaluation qui implique l'objectivité.
- 9- La collaboration avec certains collègues dans l'élaboration et l'examen du contenu et des consignes des outils d'évaluation avant de les présenter aux élèves.
- 10- L'interprétation et l'exploitation des données d'évaluation pour améliorer l'apprentissage de leurs élèves en leur présentant une rétroaction.
- 11- La communication des informations recueillies de l'évaluation aux élèves et aux parents pour les informer des aspects à améliorer.

Les résultats de l'application postérieure du test d'acquisition:

D'après le tableau précédent no. (3), nous avons constaté l'élévation du niveau d'acquisition des membres de l'échantillon des



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages. Ce progrès réalisé à l'application postérieure du test est dû aux causes suivantes:

- La variété des activités incluses dans le programme à aide les enseignants à comprendre et à assimiler le contenu cognitif du programme.
- La clarté et importance des idées et la simplicité de l'exposition ont encouragé les enseignants à suivre et à se concentrer sur le contenu des trois modules.
- L'évaluation permanente et immédiate tout au long de l'étude des trois modules à susciter les enseignants à se corriger eux-mêmes immédiatement et à découvrir leurs points faibles et à se coopérer et s'entraider afin de les surmonter.

Commentaire:

Le progrès réalisé dans la performance et au niveau des enseignants, à l'application postérieure de la carte d'observation et du test d'acquisition fait preuve que l'objectif essentiel, dans ce programme n'était absolument pas de donner un groupe de connaissances et de principes à apprendre par cœur, mais tout simplement de montrer la mise en pratique de ces principes qui a effectivement aidé ces enseignants à surmonter leurs difficultés et à réaliser dans leurs performances les mécanismes nécessaires en confrontant une situation évaluative.

En plus, l'approche suivie dans les trois modules du programme et qui par une méthode de couplage des aspects théorique et pratique a réussi à éclaircir les points ambigus que rencontre l'enseignant en face d'une situation d'évaluation dans sa classe. Enfin le programme de la présente étude a donné aux enseignants l'occasion de participer dans une discussion avec le chercheur et avec leurs collègues sur les activités incluses dans le programme, ce qui a augmenté leur enthousiasme et leur interaction durant l'application du programme.

Conclusion:

Dans ce chapitre, nous avons, tout d'abord, passé en revue les étapes de l'exécution de l'étude expérimentale visant à vérifier



l'efficacité du programme proposé.

Ensuite, nous avons abordé les procédures statistiques suivies en vue d'analyser et d'interpréter les résultats de l'étude expérimentale. Ces résultats ont été présentés en deux catégories: la première porte sur la comparaison des résultats de l'application antérieure et postérieure de la carte d'observation de la performance des enseignants en compétences d'évaluation des apprentissages.

La deuxième porte sur la comparaison des résultats de l'application antérieure et postérieure du test d'acquisition.

Ces résultats montrent que les enseignants ont bien profité du programme proposé, que ce dernier a réussi à atteindre ses objectifs spécifiques. Cela fait preuve de l'efficacité de notre programme proposé.

Les recommandations

L'évaluation des apprentissages en classe est une partie essentielle dans le processus d'enseignement et d'apprentissage d'une langue française, on doit consacrer tous les soins à le mettre en œuvre d'une manière minutieuse et efficace. D'où on propose quelques principes qui doivent être présents à l'esprit:

Dans le cadre de formation des enseignants du FLE:

- Entraîner les futurs enseignants, dans des cours de méthodologie, sur tous les mécanismes nécessaires à l'enseignant, quand il est confronté à une situation d'évaluation dans la classe.
- Faire acquérir aux futurs enseignants toutes les connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages des apprenants en classe.
- Développer chez les futurs enseignants toutes les compétences nécessaires en matière d'évaluation des apprentissages en classe.
- Mettre à la disposition des futurs enseignants la carte d'observation de la performance des enseignants en matière d'évaluation des apprentissages.
- Dans la classe: L'enseignant ne doit pas se contenter d'apprendre un certain nombre de savoirs et de savoir – faire aux élèves mais il doit être aussi capable d'évaluer ces éléments chez ses élèves et de manifester ses compétences quand il est confronté à une situation d'évaluation dans la classe.



Les références

- 1- Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement, "Évaluer l'apprentissage – l'évaluation formative", conférence internationale OCDE/CERI "Apprendre au XXI siècle: recherche, innovation et politique", 2008.
- 2- Citoyenneté et Jeunesse Manitoba", Repenser l'évaluation en classe en fonction des buts visés", Education, 2ème édition, 2006.
- 3- De Landsheere G., "Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation", Presses Universitaires de France, 2ème édition, 1992.
- 4- Enrica Piccardo et d'autres, "Parcours d'évaluation, d'apprentissage et d'enseignement à travers le CECR", centre européen pour les langues vivantes, Editions de conseil de l'Europe, 2011.
- 5- F. Companale, "Cours sur l'évaluation", IUFM de Grenoble, 2011.
- 6- Gombart Eric, "Comment l'évaluation peut-elle servir les apprentissages scolaires?", mémoire professionnel, Iufm de Bourgogne, année scolaire, 2005-2006.
- 7- Heidi Cox, "Les instruments d'autoévaluation, des outils pour favoriser le développement des stratégies d'autorégulation", mémoire de fin d'études à la HEP-VS, Saint – Maurice, 2009.
- 8- Ibrahim, M. G. R., "Programme basé sur l'approche réflexive pour modifier les croyances des enseignants du FLE à propos de l'évaluation", thèse de doctorat, Faculté de pédagogie, Université d'Ain Chams, 2016.
- 9- Jouquan J., "L'évaluation des apprentissages: partage d'expériences, repères conceptuels et exemples d'application", Université de Bretagne occidentale, Brest, Sans date.
- 10- Katia Seuls – Walker, Pour développer l'autonomie des apprenants, Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité, vol. XXII, no.2, 2003.
- 11- Lucie Audet, "Les pratiques et défis de l'évaluation en ligne", Canada, 2011.
- 12- Marc Romainville, "L'évaluation des acquis des étudiants dans



- l'enseignement Universitaire", Belgique, Décembre 2002.
- 13- Osman A., Un projet proposé pour fonctionner l'Internet à la formation des enseignants à suivre les modernités technologiques dans l'apprentissage. Revue faculté de pédagogie de Damiette, 2003.
- 14- Ouaknine R., Formation des adultes et individualisation: ingénierie, travail pédagogique et expérimentation. Champigny – sur – Marne: CRDP de Créteil, 2005.
- 15- Porcher L., Omniprésence et diversité des auto-apprentissages, Le Français dans le monde, "Les auto-apprentissage", numerus spécial, fév. mars, 1992.
- 16- Richard J. F., "L'intégration de l'évaluation dans le processus enseignement – apprentissage", Education, Avril 2004.
- 17- Robert Howe et Louise Ménard, "Croyances et pratiques en évaluation des apprentissages", pédagogie collégiale, vol.7, no.3, Mars 1994, pp.21-27.
- 18- Scallon G., "L'évaluation formative", Montréal, les dentitions du renouveau pédagogique, 2000.
- 19- Spss (édition, no.dix).
- 20- <http://sites.estvides.net/gFritsh/doc/rezo-cfa-308htm>.
- 21- <http://wiki.telug.ca/ted6210/index.php/evaluation-formative>.
- 22- <http://www-Fmgerard.be/textes/regulation-html>.
- 23- <http://sr-sc-8Foo.Unif.ch/centre.de.langues/Fr/Auto/FAQ>.



Annexe no.1

Carte d'évaluation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages

L'enseignant doit être capable de:

Les compétences	Existant	Inexistant
1- Déterminer le but de l'évaluation. 2- Informer les élèves des objectifs de l'évaluation. 3- Faire une pondération des objectifs d'évaluation. 4- Décider ce qu'il faut évaluer. Adopter l'évaluation critériée. 5- Distinguer l'évaluation normative et l'évaluation critériée. et adopter cette dernière. 6- Déterminer les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation. 7- Élaborer des critères d'évaluation accompagnés d'indicateurs pour évaluer le travail de l'apprenant. 8- Informer les élèves des critères d'évaluation (de réussite) et s'il est possible de les impliquer dans l'élaboration de ces critères. 9- Utiliser des outils d'évaluation variés et de ne pas se contenter de tests et d'exercice. 10- Déterminer les composants de la compétence de communication. 11- Impliquer l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue. 12- Respecter l'approche actionnelle dans l'évaluation des apprentissages. 13- Corriger les erreurs orales commises par les élèves dans la classe. 14- Inventer des tâches évaluatives multiples pour que l'évaluation soit précise. 15- Différencier les types formes d'évaluation.		



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



Les compétences	Existant	Inexistant
16- Utiliser les différentes (types) d'évaluation: diagnostique – formative – sommative. 17- Apprécier les avantages de chaque type d'évaluation. 18- Distinguer l'évaluation et le contrôle. 19- Citer les étapes du déroulement de l'évaluation. 20- Collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves. 21- Interpréter et d'utiliser d'une manière exactitude des données de l'évaluation. 22- Faire un commentaire écrit accompagne d'une discussion pour chaque élève à la fin d'évaluation. 23- Communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves pour les informer des aspects à améliorer. 24- Exploiter les résultats d'évaluation pour présenter une rétroaction pour aider les étudiants à mieux apprendre. 25- Identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et de s'efforcer de modifier son enseignement. 26- Ajuster l'enseignement et, au besoin, les objectifs d'apprentissage, en fonction des données de l'évaluation. 27- Il veille à la qualité de l'évaluation. 28- Donner à son élève l'occasion de s'évaluer et d'évaluer ses pairs et à la Co-évaluation.		



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



Annexe no.2

**Test d'acquisition des connaissances relatives
à l'évaluation des apprentissages**

Choisis la bonne réponse:

- 1- L'enseignant se sert de l'évaluation pour:
 - a. connaitre le niveau de ses élèves.
 - b. donner des notes à ses élèves.
 - c. améliorer l'efficacité et le fonctionnement du processus de l'enseignement et de l'apprentissage dans la classe.
- 2- Il faut que l'enseignant déclare les objectifs de l'évaluation à ses élèves:
 - a. au milieu de l'évaluation.
 - b. avant l'évaluation.
 - c. alla fin de l'évaluation.
- 3- Le fait d'informer les élèves des objectifs de l'évaluation:
 - a. est très important.
 - b. n'est pas nécessaire.
 - c. n'a rien à voir.
- 4- Pour que l'évaluation soit rentable:
 - a. l'enseignant utilise l'évaluation critériée.
 - b. l'enseignant utilise l'évaluation normative.
 - c. l'enseignant s'intéressé à la place qu'occupe chaque élève dans le groupe de la classe.
- 5- Avant d'élaborer l'outil d'évaluation:
 - a. l'enseignant doit faire une pondération des objectifs.
 - b. l'enseignant doit faire une détermination des critères de l'évaluation.
 - c. les deux (a+b).
- 6- Pour bien évaluer ses élèves:
 - a. L'enseignant utilise des outils d'évaluation varies.
 - b. L'enseignant peut se contenter de tests et d'exercice.
 - c. L'enseignant peut utiliser n'importe quel outil d'évaluation.



- 7- Le fait d'informer les élèves des critères de réussite:
- n'a aucune valeur.
 - est très important.
 - est une perte du temps.
- 8- Afin d'évaluer les compétences de langue chez l'élève:
- l'enseignant évalue l'aspect linguistique.
 - l'enseignant évalue l'aspect fonctionnel de la langue.
 - l'enseignant évalue les deux aspects.
- 9- Au moment de la correction des erreurs orales commises par les apprenants dans la classe, l'enseignant corrige l'erreur (Mettez en ordre):
- par lui-même.
 - en donnant l'occasion à l'élève lui-même qui a fait l'erreur de se corriger.
 - en chargeant un autre élève de la corriger.
- 10- Pour évaluer le travail de l'apprenant:
- l'enseignant élabore des critères d'évaluation.
 - l'enseignant élabore des critères d'évaluation accompagnés d'indicateurs.
 - l'enseignant donne des notes.
- 11- En préparant des situations d'évaluation:
- l'enseignant collabore avec ses collègues.
 - l'enseignant collabore avec certains élèves.
 - (a+b).
- 12- Dans des situations d'évaluation:
- l'enseignant donne à son élève l'occasion de s'évaluer.
 - l'enseignant donne à son élève l'occasion d'évaluer ses pairs et à la Co-évaluation.
 - tous les deux.
- 13- A la fin d'une tâche évaluative:
- l'enseignant donne des notes.
 - l'enseignant fait un commentaire écrit.
 - l'enseignant fait un commentaire écrit accompagné d'une



- discussion pour chaque élève.
- 14- A la fin de l'évaluation:
- l'enseignant doit communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves.
 - l'enseignant doit communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves pour les informer des aspects à améliorer.
 - l'enseignant doit uniquement annoncer les notes.
- 15- Pour que les données de l'évaluation soient plus précises:
- l'enseignant doit se servir d'une seule tâche d'évaluation.
 - l'enseignant doit se servir de diverses tâches d'évaluation.
 - l'enseignant doit éviter de se servir de tâches.
- 16- Avant de présenter l'outil de l'évaluation:
- l'enseignant doit collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes de l'outil.
 - l'enseignant doit collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation.
 - c'est l'enseignant, tout seul, qui doit examiner les consignes et les items de l'outil.
- 17- Pour bien évaluer ses élèves:
- l'enseignant évité de faire des évaluations qui impliquent la subjectivité.
 - l'enseignant insiste sur l'évaluation qui implique l'objectivité.
 - tous les deux (a+b).
- 18- En fonction des données de l'évaluation:
- l'enseignant ajuste l'enseignement.
 - l'enseignant ajuste les objectifs d'apprentissage.
 - tous les deux (a+b).
- 19- Parmi les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'élaboration d'une situation évaluative:
- les intérêts des apprenants.
 - les critères d'évaluation.
 - l'évaluation fait partie du projet d'apprentissage.



- d. l'évaluation est faite de manière équitable et transparente.
e. (a+b+c+d).
- 20- L'évaluation qui ajuste des stratégies d'apprentissage et d'enseignement est:
a. l'évaluation formative.
b. l'évaluation sommative.
c. l'évaluation certificative.
- 21- Le type d'évaluation qui délivre une autorisation d'exercice professionnel est:
a. l'évaluation formative.
b. l'évaluation certificative.
c. l'auto-évaluation.
- 22- On peut distinguer un type d'évaluation des autres types en fonction (cochez la réponse fausse):
a. du moment d'évaluation.
b. de ce qui est observe et évalué.
c. de ce à qui va servir l'évaluation.
- 23- Les causes des erreurs orales commises par les apprenants dans la classe sont dues à (choisis la réponse correcte):
a. la prégnance de la langue maternelle.
b. l'interférence de la première langue étrangère.
c. la spécificité de la langue française.
d. la stratégie de l'apprentissage.
e. la méthode d'enseignement.
f. tous ces éléments.
- 24- L'enseignant doit voir dans l'apparition des erreurs orales des apprenants dans la classe:
a. un signe d'un enseignement inadéquat.
b. une affaire fataliste et inévitable.
c. un phénomène nécessaire dans le processus d'apprentissage.
- 25- Pour faire prendre conscience aux apprenants de l'erreur orale, cela peut se faire de plusieurs manières consécutives (Mettez en ordre les étapes suivantes):



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- a. indiquer la nature de l'erreur.
 - b. Signaler l'erreur sans la localiser dans la phrase.
 - c. La localiser sans la commenter.
- 26- L'enseignant utilise comme moyen de correction phonétique:
- a. la technique articulatoire.
 - b. la technique auditive.
 - c. la technique linguistique.
 - d. la technique des oppositions.
- 27- Le but est de faciliter l'apprentissage (choisis la réponse correcte):
- a. en fonction de l'évaluation formative.
 - b. en fonction de l'évaluation sommative.
 - c. en fonction de l'évaluation diagnostique.
- 28- L'élève n à plus le droit à l'erreur:
- a. en fonction de l'évaluation sommative.
 - b. en fonction de l'évaluation formative.
 - c. en fonction de l'évaluation diagnostique.
- 29- Complétez les points par un des trois éléments suivants:
- (l'évaluation diagnostique – l'évaluation formative – l'évaluation sommative).
 - vise à répondre à une question précise: est-ce qu'un sujet possède ou non les capacités nécessaires pour entreprendre une formation ou pour suivre un apprentissage.
- 30- Proposer 4 tâches à réaliser par vos apprenants pour justifier leur maîtrise de la compétence de communication.



Annexe no.3 Le programme proposé Introduction

Cher enseignant:

Ceci est un programme visant à développer les compétences d'évaluation des apprentissages chez les enseignants du FLE du cycle secondaire. L'évaluation des apprentissage selon les tendances récentes dans le domaine de pédagogie est un des sujets importants et nécessaires dans le domaine du processus d'enseignement et d'apprentissage car l'enseignant ne doit pas se contenter d'apprendre un certain nombre de savoirs et de savoir – faire aux élèves mais il doit être aussi capable d'évaluer ces éléments chez ses élèves. Et il doit être capable de manifester ses compétences, quand il est confronté à une situation évaluative. Le programme de la présente étude permet à l'enseignant de perfectionner les connaissances et les habiletés nécessaires à déterminer un but d'évaluation et à décider ce qu'il faut évaluer et à se servir de l'évaluation conformément au but visé, à choisir des méthodes, à veiller à la qualité, à interpréter les données de l'évaluation pour présenter une rétroaction à ses élèves. Tout cela va être à travers la présentation simple des concepts de base de l'évaluation et des activités d'évaluation qui aident l'enseignant à réaliser dans sa performance les mécanismes nécessaires, quand il est confronté à une situation évaluative.

- Les objectifs généraux du programme:

Ce programme vise à:

- 1- Définir la notion d'évaluation des apprentissages.
- 2- Faire une comparaison entre la notion du contrôle et celle de l'évaluation.
- 3- Présenter les modalités de l'interprétation des données de l'évaluation (interprétation critériée et interprétation normative).
- 4- Déterminer les types d'évaluation.
- 5- Préciser les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'évaluation.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



6- Faire connaître le contenu de la carte d'observation de la performance des enseignants en compétences de l'évaluation des apprentissages utilisée dans la présente étude.

7- Développer ces compétences chez les enseignants du FLE du cycle secondaire à travers quelques activités.

- Le contenu du programme:

Le chercheur a préparé le contenu lié aux objectifs du programme, à travers les références, les livres et les documents qui concernent ces objectifs. Il a déterminé ainsi les activités éducatives qui aident à atteindre les objectifs du programme. Il va orienter les participants (des enseignants) du programme à faire des activités différentes soit au début, soit au cours, soit à la fin de l'exécution de chaque module. En outre, le chercheur a utilisé quelques moyens éducatifs dans son programme, comme les schémas de cartes d'évaluations, les documents et les références.

- L'organisation du contenu:

Ce programme proposé contient trois modules éducatifs visant à atteindre les objectifs du programme. On a déjà élaboré ces modules d'une manière qui permettent aux enseignants de les étudier d'une façon autonome. Chaque module se compose essentiellement de:

- Une introduction qui explicite l'importance de ce module.
- Des objectifs éducatifs bien précis et des activités d'apprentissage qui aident les participants (des enseignants) à atteindre les objectifs du module.
- Des références supplémentaires.
- Un test de perfection qui doit être passé deux fois: la première passation aura lieu avant l'étude du module pour déterminer le niveau préliminaire du participant (de l'enseignant), la deuxième passation aura lieu à la fin de l'étude du module, afin de vérifier si le participant (l'enseignant) avait déjà atteint les objectifs de celui-ci, c'est un pré/post test.

(5) Les modes de l'évaluation suivis dans le programme:

- Puisque le programme a un aspect cognitif et une autre pratique, on



va donc évaluer les deux aspects:

- À propos de l'évaluation d'aspect cognitif chez les enseignants qui concerne l'acquisition des connaissances relatives à l'évaluation des apprentissages; chaque module comprend deux types d'évaluation:
 - L'évaluation permanente: représentant à un groupe d'exercices accompagné d'un corrigé. Et l'évaluation à la fin du module, qui est un test de perfection que l'enseignant doit passer. Il doit avoir 80% des notes, nécessaires pour atteindre des objectifs du module.
 - Remarque: Le chercheur va appliquer un test d'acquisition que les enseignants vont subir deux fois, avant et après l'étude du programme. Ce test traduit effectivement les objectifs du programme.
 - À propos de la performance de l'enseignant concernant les compétences de l'évaluation des apprentissages: Le chercheur va appliquer la carte d'évaluation contenant les compétences d'évaluation des apprentissages contenues dans la carte susmentionnée. Cette carte va être appliquée deux fois, avant et après l'application du programme, sur la performance des enseignant et sur leurs cahiers de préparation.

(6) Les consignes du programme:

L'étude des modules contenus dans le programme se fonde sur l'auto-apprentissage. Le participant (enseignant) va donc les étudier en autonomie pour atteindre ceci, il doit suivre les points suivants:

- 1- Il doit bien lire le titre du module.
- 2- Il doit lire les objectifs du module et déployer un bon effort afin de les atteindre.
- 3- Il doit lire le contenu du module, au cas où il trouverait quelques points difficiles, il doit essayer de les discuter avec le chercheur ou de lire des références supplémentaires qui se trouvent à la fin de chaque module.
- 4- Il doit répondre aux questions des exercices contenus dans chaque module.
- 5- Il doit passer le test de perfection (pré-post test) afin de déterminer



مجلة البحث في التربية وعلم النفس
كلية التربية – جامعة المنيا
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



son niveau préliminaire. Au cas où il obtiendra un niveau de perfection où il aura plutôt 80% de notes, il passera à l'étude du module suivant, si non, il doit:

- a. Lire le module une fois de plus.
 - b. Consulter les références qui se trouvent à la fin du module.
 - c. Discuter avec ses collègues et avec le chercheur les points qui lui paraissent difficiles.
 - d. Répondre une fois de plus aux questions contenues dans le module jusqu' à atteindre le niveau de perfection.
- 6- Après avoir étudié tous les modules du programme, il passera au test de l'évaluation finale en corrigeant lui-même en fonction des consignes du test. S'il n'obtient pas 80%, Il doit relire les modules.



Module No.1

Les concepts de bases d'évaluation

Introduction:

Dans ce module, on essaie de vous présenter certaines expériences qui pourraient vous aider – en tant qu' enseignant – à acquérir quelques connaissances sur l'évaluation; du point-de-vue de sa notion, de ses types, de ses modalités, de ses outils, de ses étapes et des considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment d'évaluation et enfin l'évaluation de la compétence de communication.

Objectifs opérationnels:

A la fin de l'étude du premier module, on espère que l'enseignant doit être capable de:

- 1- Définir la notion d'évaluation des apprentissages.
- 2- Citer les types d'évaluation en indiquant la différence entre ces types.
- 3- Citer la différence entre l'interprétation critériée et l'interprétation normative.
- 4- Citer la différence entre contrôle et évaluation.
- 5- Citer les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'évaluation.

Le contenu:

I- La notion de l'évaluation:

L'évaluation est un processus qui suppose l'élaboration d'un référent et la détermination du référé. Le référent renferme l'identification de la compétence visée et les critères de réussite du produit attendu et qui résulte d'une tâche précise qui fait la preuve de la réalisation de cette compétence.

Exemple: La compétence: Résumer un texte.

Cette compétence sera évaluée à travers une tâche écrite qui sera réalisée par l'élève. Critères de réussite pour un résumé: concision, fidélité, cohérence, communicabilité, reformulation personnelle.

Le référé, c'est le produit attendu et qui a des indices ou des indicateurs correspondant aux critères.



Exemple d'indicateurs pour le résumé: la longueur du résumé, Le nombre des idées, l'enchaînement des idées.

N.B. L'évaluation peut porter sur le produit attendu ou sur la démarche de la réalisation de ce produit.

II- Cinq questions à se poser pour évaluer:

Chaque situation d'évaluation peut être éclairée par six questions:

- A quoi va servir cette évaluation? Pour réguler le processus enseignement – apprentissage? Pour contrôler des acquis?
- Qu'est-ce qui est évalué? Des stratégies, des démarches? Des apprentissages spécifiques/des compétences?
- Qui évalue? Les élèves et l'enseignant? L'enseignant? L'institution?
- Quand évaluer? Avant, au début de la séquence, durant la séquence? A la fin de la séquence? À la fin d'un cycle de scolarité?
- Comment? Par des observations, des analyses, des questionnements? Par des tests?

Avant d'entreprendre une évaluation, quelques sont les cinq questions qu'on doit se poser?

-
-
-
-

III- Les types d'évaluation:

Les différents types d'évaluation qui s'offrent à l'évaluation peut être fait pour trois buts généraux:

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation au service de l'apprentissage se déroulé pendant toute la durée du processus d'apprentissage. Elle est conçue pour fournir à l'enseignant des informations des apprenants pour en savoir



le plus possible sur ce que leurs apprenants savent et savent faire, ainsi que sur leurs lacunes et leurs conceptions erronées. La diversité des informations recueillies lors des évaluations diagnostiques et formatives permet à l'enseignant d'adapter les stratégies d'enseignement, et d'apprentissages adéquates aux résultats d'apprentissage.

L'évaluation diagnostique:

Pour vérifier si un sujet possède ou non les capacités nécessaires pour entreprendre une formation ou pour suivre un apprentissage:

Pourquoi?

- Pour déterminer les besoins d'apprentissage particuliers des apprenants.
- Pour déterminer le point de départ pour un enseignement.
- Pour adapter l'enseignement aux résultats d'apprentissage.
- Pour organiser la suite des apprentissages.

Quand:

- Elle est envisagée en début d'un nouvel apprentissage et tout au long du processus d'apprentissage.

Quoi évaluer?

Les connaissances et habiletés des apprentissages jugées nécessaires ou prérequis pour aborder un nouvel apprentissage.

Evaluation formative:

Elle est un moyen pour l'enseignant de recueillir des informations sur les apprentissages réalisés et sur les difficultés rencontrées par les élèves dans l'optique de réguler et d'optimiser son enseignement.

Pourquoi.

Pour identifier les difficultés rencontrées par les élèves et pour réguler son enseignement.

Quand: tout au long du processus d'apprentissage.

Quoi évaluer: Les apprentissages et les progrès réalisés et ainsi que les difficultés rencontrées par les élèves.



L'évaluation en tant que apprentissage

Elle est conçu pour amener l'apprenant à apprendre par la rétroaction et à situer où il est dans son apprentissage. L'apprenant va jouer le rôle d'évaluateur en représentant le lien essentiel entre l'évaluation et l'apprentissage. Donc, elle vise à rendre l'apprenant capable de conduire d'une manière autonome un processus d'apprentissage à partir d'une maîtrise de l'autoévaluation.

Pour quoi évaluer?

Pour rendre l'apprenant compétent en matière d'autoévaluation. Pour rendre l'apprenant capable de réfléchir à son apprentissage et d'en déterminer les prochaines étapes. Pour aider l'apprenant à planifier ses actions.

Quoi évaluer?

La réflexion de chaque apprenant à l'égard de son apprentissage et ses stratégies pour renforcer ou remettre en question son apprentissage.

Quand évaluer?: Elle se réalise durant la période d'enseignement.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



L'évaluation de l'apprentissage

Elle est conçue pour confirmer ou plutôt pour attester les savoirs, les savoirs – faire et les attitudes des apprenants s'ils ont ou non atteint les résultats d'apprentissage attendus.

Quoi – évaluer?:

Jusqu'à quel point l'apprenant peut manifester les savoirs, les savoirs – faire et les attitudes correspondant aux résultats d'apprentissage.

Pourquoi évaluer?

Pour attester les savoirs, les savoirs – faire et les attitudes des apprenants relatifs aux résultats du programme attendus.

Quand évaluer?: Elle se réalise enfin d'une période d'enseignement, généralement à la fin d'une séquence d'apprentissage.

Les activités didactiques:

1- On peut distinguer un type d'évaluation des autres, selon:

(cochez la réponse fausse):

- a. de ce qui est observé (évalué). b. du moment de l'évaluation.
c. de ce à qui va servir l'évaluation.

Corrigé: (C)

2- Complétez les phrases suivantes et discutez votre réponse avec vos collègues:

- a. L'évaluation est une partie essentielle du processus de l'enseignement et de l'apprentissage, elle vise à
- b. L'évaluation formative est de s'assurer que les moyens de formation proposés par le système soient adaptés aux caractéristiques des élèves. Son but est de

Corrigé:

- a. Elle vise à recueillir des informations relatives aux apprentissages effectués et les interpréter afin de porter un jugement dans le but de prendre une décision.
- b. Son but est de fournir des informations permettant une adaptation de l'enseignement aux différences individuelles dans l'apprentissage.
- 3- D'après le tableau suivant, indiquez les éléments de la seconde



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



colonne qui se correspondent à chacun de ceux de la première colonne:

A

- 1- Selon l'évaluation diagnostique.
- 2- Selon l'évaluation formative.
- 3- Selon l'évaluation sommative.

B

- 1- Le but est de faciliter l'apprentissage.
- 2- L'élève a le droit de se tromper.
- 3- Les erreurs, les blocages sont exploitées par le professeur pour réexpliquer.
- 4- L'élève n'a plus droit à l'erreur.
- 5- L'apprenant doit faire la preuve qu'il a atteint l'objectif.
- 6- L'évaluation se traduit par une note ou une reconnaissance des acquis.
- 7- Vise à répondre à une question précise: est-ce qu'un sujet possède ou non les capacités nécessaires pour entreprendre une formation ou pour suivre un apprentissage.
- 8- Fournit aux enseignants des repères pédagogiques pour organiser la suite des apprentissages.

Corrigé:

- 1- Selon l'évaluation diagnostique. no.(7-8).
- 2- Selon l'évaluation formative. no.(1-2-3).
- 3- Selon l'évaluation sommative. no.(4-5-6).
- 4- Mettez le signe (√) devant la phrase correcte:
 - a. L'évaluation se limite au recueil des informations (souvent à l'aide d'une mesure).
 - b. L'évaluation s'intéresse à recueillir des informations relatives aux apprentissages effectués (compétences développées) et les interpréter afin de porter un jugement dans le but de prendre une décision.
 - c. L'évaluation se limite au jugement.
 - d. L'évaluation, c'est la mesure qui est confondue avec les notes.



Corrigé: no.(b).

5- D'après le tableau suivant, indiquez les éléments de la seconde colonne qui se correspondent à chacun de ceux de la première colonne:

A	B
a. Evaluation sommative.	1- Ajuste des stratégies d'apprentissage et d'enseignement.
b. Evaluation formative.	2- Valide une séquencé d'enseignement ou de stage et/ou autorise le passage en année supérieure.
c. Evaluation certificative (licence et/ou certification.	3- Délivre une autorisation d'exercice professionnel.

Corrigé:

Evaluation sommative (2). Evaluation formative (1).

Evaluation certificative (3).

IV- deux modalités d'évaluation:

L'interprétation des résultats d'une tâche évaluative (formative, sommative) peut être à deux manières tout à fait différentes:

a. Evaluation à interprétation normative:

L'apprentissage d'un élève est évalué en comparant sa note à la moyenne de la classe, c'est- à-dire, elle consiste à situer chaque élève par rapport à la moyenne de son groupe de même niveau.

b. Evaluation à interprétation critériée:

L'apprentissage de l'élève est évalué à un critère de réussite. Cette évaluation permet de certifier ce que les élèves peuvent faire et ne peuvent faire, indépendamment les uns des autres, en rapportant cette certification à un ensemble de critères prédéfinis. Elle s'occupe donc de la performance de l'élève relativement au résultat d'apprentissage et non à la place qu'occupe chaque élève dans le groupe.

L'activité didactique:

1- Quelle est la différence entre évaluation à interprétation normative et évaluation à interprétation critériée?



Corrigé:

Evaluation à interprétation normative: évaluation faite à partir de mesures construites de telle sorte que l'interprétation des résultats se fait en fonction de la position relative d'une étudiante par rapport à un groupe-norme.

Evaluation à interprétation critériée: Evaluation faite à partir de mesures construites de telle sorte que l'interprétation des résultats porte uniquement sur la performance de l'étudiant par rapport à la tâche, sans référencé aux autres étudiants.

V- Les outils d'évaluation:

Ce qui est important, dans ce cadre, c'est les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de choisir ou d'élaborer, les outils d'évaluation:

L'enseignant doit au début déterminer la méthode d'évaluation qui est bien liée aux objectifs d'évaluation et ensuite il essaie de trouver ou d'élaborer les outils d'évaluation qui lui donne un accès aux résultats valides et qui lui permettent d'interpréter minutieusement les connaissances, les habiletés et les attitudes de chaque élève. Il doit utiliser des outils d'évaluation varies. Pour que les données d'évaluation soient justes et valides et enfin le contenu et les consignes des outils d'évaluation doivent être claires à tous, à titre d'exemple, si on a un test, on doit vérifier que chaque item du test ne contient des vocabulaires vagues et flous.

Les activités didactiques:

- 1- Mettez le signe (√) devant chaque phrase correcte:
 - a. L'enseignant doit utiliser des outils d'évaluation variés et ne doit pas se contenter de tests et d'exercice.
 - b. L'enseignant doit collaborer avec d'autres collègues pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves.
 - c. L'enseignant doit déterminer les tâches et les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation.



Corrigé:

a. (√) b. (√) c. (√)

- Les considérations dont l'enseignant doit tenir compte au moment de l'élaboration d'une situation évaluative sont les suivants:
 - 1- La situation dévaluation prend en considération les intérêts des apprenants.
 - 2- La tâche et ses exigences sont connus des étudiants avant la situation d'évaluation.
 - 3- L'évaluation peut exiger une certaine forme de collaboration avec les pairs.
 - 4- Les tâches d'évaluation sont récurrentes.
 - 5- Les critères de réussite sont multiples et donnent lieu à plusieurs informations sur la compétence évaluée.
 - 6- Les critères de réussite sont démystifiés pour l'étudiant.
 - 7- L'auto-évaluation fait partie de l'évaluation.
 - 8- L'évaluation fait partie du projet d'apprentissage et aussi intégrée à la progression.
 - 9- L'évaluation est facteur de motivation pour l'apprenant.
 - 10- L'évaluation des apprentissages est faite de manière équitable et transparente.

Les activités didactiques:

1- Quelles sont les caractéristiques des évaluations authentiques?

Corrigé: Tous les dix éléments susmentionnés.

2- Est-ce que l'étudiant doit connaître les taches d'évaluation, ses exigences et les critères de réussite avant la situation d'évaluation?

Corrigé: Oui

3- Est-ce que les tâches d'évaluation dans la classe doivent-elles être fréquentes?

Corrigé: Oui, elles doivent être récurrentes.

4- Quelle est la relation entre l'évaluation et le processus d'apprentissage?

Corrigé: L'évaluation fait partie du projet d'apprentissage.



VII- La compétence de communication: enseignement - apprentissage - évaluation:

Pour développer la compétence de communication chez les élèves, l'enseignant choisit, tout d'abord, les tâches à enseigner et ensuite essaie d'analyser chacune d'elles en éléments. Ces éléments se servent à déterminer les activités de perfectionnement que les apprenants doivent réaliser pour les maîtriser et atteindre le niveau de compétence visé. Certaines de ces activités pourront servir plus tard des critères d'évaluation.

Exemple:

- Objectif: Développer la compréhension de l'écrit.
- Tâches à enseigner: lire un texte ou lire le courriel d'un ami qui contient une invitation ou des excuses.

Chacune de ces tâches se compose de plusieurs éléments:

- Connaissance grammaticale concernant (structure des phrases).
- Connaissance textuelle portant sur (la cohérence du texte: utilisation des connecteurs).
- Connaissance sociolinguistique relative aux choix des mots et des phrases qui indiquent le degré des relations interpersonnelles.
- Compétence stratégique concernant le dégagement des renseignements essentiels.
- Ces éléments composent les activités de perfectionnement que l'apprenant doit réaliser pour les maîtriser et atteindre le niveau de compétence visé.

Dès lors certaines de ces activités pourront être plus tard des critères d'évaluation.

VIII- Déroulement d'évaluation (les étapes):

- 1- Déterminer la stratégie d'évaluation: on utilise la stratégie en fonction du niveau de la compétence visé-par exemple, pour évaluer l'expression orale, on utilise des entrevues, des présentations orales, jeu de rôles et des interactions en groupe.
- 2- Choisir ou élaborer la tâche d'évaluation convenable: elle doit être liée avec les notions traitées en classe.



- 3- Déterminer les critères d'évaluation de la tâche: ces critères qui servent à évaluer la performance des apprenants en compétence de communication relative à la tâche. C'est- à-dire que c'est les critères qui indiquent ce qui est essentiel pour la compétence de communication relative à la tâche.
- 4- Trouver ou élaborer un outil d'évaluation:
- 5- Procéder à l'évaluation: l'enseignant doit informer les apprenants des objectifs d'évaluation, des consignes de la réalisation de la tâche et des critères d'évaluation.
- 6- Présenter une rétroaction: c'est les commentaires de l'enseignant que les apprenants peuvent utiliser pour améliorer leur performance.
- 7- Consigne les résultats de l'évaluation.

Les activités didactiques:

- 1- Essayez d'éclaircir la relation entre l'enseignement et l'évaluation de la compréhension de l'écrit (un des composants de la compétence de communication).

Corrigé:

- a. La compétence visée, c'est la compréhension de l'écrit.
 - b. Pour que l'apprenant maîtrise cette compétence, on doit déterminer quelques tâches à enseigner: lire et comprendre un texte.
Cette tâche se compare de plusieurs éléments tels que:
Un élément grammatical, un élément textuel, un élément sociolinguistique, un élément stratégique.
 - c. Ces éléments composent les activités que l'étudiant doit réaliser afin de maîtriser la compétence visée.
 - d. Certains de ces activités représentent les critères d'évaluation.
- 2- Quelles sont les étapes d'évaluation?

Corrigé:

Les sept étapes susmentionnées.

- 3- Pour évaluer la compétence langagière chez les élèves: (choisis la réponse correcte):
 - a. L'enseignant évalue exclusivement l'aspect linguistique.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس
كلية التربية – جامعة المنيا
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- b. L'enseignant évalue exclusivement l'aspect fonctionnel.
c. L'enseignant évalue les deux aspects.

Corrigé: C

4- Quelles sont les tâches à réaliser paros apprenants pour justifier leur maitrise de la compétence de communication?

Corrigé:

- a. Lire et comprendre un texte. b. Comprendre un texte oral (enregistrer).
c. Ecrire un texte sur le chômage. d. Exprimer une image.



Test de perfection

1- On peut distinguer un type d'évaluation des autres types selon:
(cochez la réponse fausse).

- a. De ce qui est observé (évalué). b. Du moment d'évaluation.
c. De ce à qui va servir l'évaluation.

Corrigé:

2- D'après le tableau suivant, indiquez les éléments de la seconde colonne qui se correspondent à chacun de ceux de la première colonne:

A	B
a. Evaluation sommative.	1- Ajuste des stratégies d'apprentissage et d'enseignement.
b. Evaluation formative.	2- Valide une séquence d'enseignement ou de stage et/ou autorise le passage en année supérieure.
c. Evaluation certificative (licence et/ou certification).	3- Délivre une autorisation d'exercice professionnel.

Corrigé:

Evaluation sommative (2). Evaluation formative (1).

Evaluation certificative (3).

3- Quelle est la différence entre évaluation à interprétation normative et évaluation à interprétation critériée?

Corrigé:

Evaluation à interprétation normative: évaluation faite à partir de mesures construites de telle sorte que l'interprétation des résultats se fait en fonction de la position relative d'une étudiante par rapport à un groupe-norme.

Evaluation à interprétation critériée: Evaluation faite à partir de mesures construites de telle sorte que l'interprétation des résultats porte uniquement sur la performance de l'étudiant par rapport à la tâche, sans référencé aux autres étudiants.

4- Mettez le signe (√) devant chaque phrase correcte.

- a. L'enseignant doit utiliser des outils d'évaluation variés et ne doit pas se contenter de tests et d'exercice.



- b. L'enseignant doit collaborer avec d'autres collègues pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de la présenter aux élèves.
c. L'enseignant doit déterminer les tâches et les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation.

Corrigé: a. (√) b. (√) c. (√)

5- Essayez d'éclaircir la relation entre l'enseignement et l'évaluation de la compréhension de l'écrit (un des composants de la compétence de communication).

Corrigé:

- a. La compétence visée, c'est la compréhension de l'écrit.
b. Pour que l'apprenant maîtrise cette compétence, on doit déterminer quelques tâches à enseigner: lire et comprendre un texte.
Cette tâche se compare de plusieurs éléments tels que:
Un élément grammatical, un élément textuel, un élément sociolinguistique, un élément stratégique.
c. Ces éléments composent les activités que l'étudiant doit réaliser afin de maîtriser la compétence visée.
d. Certains de ces activités représentent les critères d'évaluation.

6- Quelles sont les tâches à réaliser par vos apprenants pour justifier leur maîtrise de la compétence de communication?

Corrigé:

- a. Lire et comprendre un texte. b. Comprendre un texte oral (enregistrer).
c. Ecrire un texte sur le chômage. d. Exprimer une image.

La correction du test:

On a consacré un seul point à chaque item, à condition que ce dernier exige une seule étrape. Les notes totales du test sont donc 20 points.



Module No.2

Les composants de la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages

Introduction:

Dans ce module, on vous présente les composants de la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages. L'objectif essentiel d'exposer le contenu de cette carte n'est pas seulement de présenter en détail les compétences d'évaluation mais aussi d'attirer l'attention des enseignants aux catégories composant cette carte.

(2) Les objectifs opérationnels:

A la fin de ce module, l'enseignant doit être capable de:

- 1- Citer les treize catégories composant la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages.
- 2- Citer les trois compétences d'évaluation concernant les objectifs d'évaluation.
- 3- Citer la seule compétence relative à l'évaluation à interprétation critériée.
- 4- Citer les trois compétences appartenant aux critères d'évaluation.
- 5- Indiquer les deux compétences portant sur les outils d'évaluation dans une liste contenant plusieurs de celles-ci d'évaluation des apprentissages.
- 6- Parmi plusieurs compétences d'observer la performance des enseignants relative à l'évaluation des apprentissages, indiquez les quatre de celles-ci concernant la compétence de communication.
- 7- Citer la compétence relative aux tâches d'évaluation.
- 8- Parmi certaines compétences d'évaluation, indiquez les quatre de celles-ci relatives aux types d'évaluation.
- 9- Déterminer la compétence correspondant au déroulement d'évaluation.
- 10- Citez les six compétences concernant l'interprétation et l'explicitation des données de l'évaluation.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



La carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages

L'enseignant doit être capable de:

Les compétences	Existant	Inexistant
1- Déterminer le but de l'évaluation. 2- Informer les élèves des objectifs de l'évaluation. 3- Faire une pondération des objectifs d'évaluation. 4- Décider ce qu'il faut évaluer. Adopter l'évaluation critériée. 5- Distinguer l'évaluation normative et l'évaluation critériée. et adopter cette dernière. 6- Déterminer les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation. 7- Élaborer des critères d'évaluation accompagnés d'indicateurs pour évaluer le travail de l'apprenant. 8- Informer les élèves des critères d'évaluation (de réussite) et s'il est possible de les impliquer dans l'élaboration de ces critères. 9- Utiliser des outils d'évaluation variés et de ne pas se contenter de tests et d'exercice. 10- Déterminer les composants de la compétence de communication. 11- Impliquer l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue. 12- Respecter l'approche actionnelle dans l'évaluation des apprentissages. 13- Corriger les erreurs orales commises par les élèves dans la classe. 14- Inventer des tâches évaluatives multiples pour que l'évaluation soit précise. 15- Différencier les types formes d'évaluation. 16- Utiliser les différentes (types) d'évaluation: diagnostique – formative – sommative. 17- Apprécier les avantages de chaque type d'évaluation.		



Les compétences	Existant	Inexistant
18- . Distinguer l'évaluation et le contrôle. 19- Citer les étapes du déroulement de l'évaluation. 20- Collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves. 21- Interpréter et d'utiliser d'une manière exactitude des données de l'évaluation. 22- Faire un commentaire écrit accompagne d'une discussion pour chaque élève à la fin d'évaluation. 23- Communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves pour les informer des aspects à améliorer. 24- Exploiter les résultats d'évaluation pour présenter une rétroaction pour aider les étudiants à mieux apprendre. 25- Identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et de s'efforcer de modifier son enseignement. 26- Ajuster l'enseignement et, au besoin, les objectifs d'apprentissage, en fonction des données de l'évaluation. 27- Il veille à la qualité de l'évaluation. 28- Donner à son élève l'occasion de s'évaluer et d'évaluer ses pairs et à la Co-évaluation.		

Le contenu:

Dans la carte d'observation de la performance des enseignants relative aux compétences d'évaluation des apprentissages, on propose 28 compétences d'évaluation qui appartiennent à treize catégories, elles sont distribuées comme suit:

- 1- Les objectifs d'évaluation: cette catégorie englobe trois compétences, no.1, 2, 3.
- 2- Quoi évaluer: une seule compétence appartient à cette catégorie, no.4.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



- 3- L'évaluation à interprétation critériée: cette catégorie renferme une seule compétence no.5.
- 4- Les critères d'évaluation (de réussite): cette catégorie contient les compétences no.6, 7, 8.
- 5- Les outils d'évaluation: à cette catégorie appartiennent deux compétences no.9, 20.
- 6- Les tâches d'évaluation: une seule compétence attachée à cette catégorie no.14.
- 7- La compétence de communication: cette catégorie porte sur deux compétences no.10, 11.
- 8- Les types d'évaluation: cette catégorie englobe quatre compétences no.15, 16, 17, 27.
- 9- Distinguer l'évaluation et le contrôle: cette catégorie se compose d'une seule compétence no.18.
- 10- Les étapes ou le déroulement d'évaluation: cette catégorie contient une seule compétence no.19.
- 11- Interprétation et exploitation des données d'évaluation: six compétences appartiennent à cette catégorie no.21, 22, 23, 24, 25, 26.
- 12- La qualité d'évaluation: cette catégorie englobe une seule compétence no.28.
- 13- La correction des erreurs orales commises par les élèves dans la classe: une seule compétence appartient à cette catégorie no.13.

Les activités didactiques:

- 1- À quelle catégorie appartiennent les compétences d'évaluation suivants:
 - a. Informer les élèves des objectifs d'évaluation.
 - b. Utiliser des outils d'évaluation variés et ne pas se contenter de tests et d'exercice.
 - c. Les étapes du déroulement d'évaluation.

Discuter votre réponse avec vos collègues.

Corrigé: a. (1) b. (5) c. (10)

- 2- Quelles sont les compétences d'évaluation appartiennent à la catégorie no.8? Discutez votre réponse avec vos collègues.



Corrigé:

15. Différencier les types d'évaluation.
16. Utiliser les différents types d'évaluation: diagnostique – formative – sommative.
17. Apprécier les avantages de chaque type d'évaluation.
27. Donner à son élève l'occasion de s'évaluer et d'évaluer ses pairs et à la co-évaluation.
- 3- La catégorie de la compétence de communication porte sur deux compétences qui sont les suivantes: (discutez votre réponse avec vos collègues).
 -
 -

Corrigé:

- Déterminer les composants de la compétence de communication.
 - Impliquer l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue.
- 4- Quelles sont les catégories composants la carte d'observation?
(discutez votre réponse avec vos collègues).

Corrigé:

Les treize catégories susmentionnées au-dessus.

- 5- Quelles sont les compétences d'évaluation de la première catégorie?
(discutez votre réponse avec vos collègues).

Corrigé:

1. Déterminer le but d'évaluation.
 2. Informer les élèves des objectifs d'évaluation.
 3. Faire une pondération des objectifs d'évaluation.
- 6- Quelle est la différence entre la compétence no.10 et celle du no.11?

Corrigé:

La compétence no.10 porte sur la détermination des composants de la compétence de communication, alors que la compétence no.11 s'intéresse à l'implication de l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue.

- 7- Faites une comparaison entre:
- 9- Utiliser des outils d'évaluation variés et de ne pas se contenter de tests et d'exercice.



20- collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves.

Corrigé:

- La première porte sur l'utilisation des outils d'évaluation variés.
- La deuxième correspond à la collaboration des enseignants pour examiner l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves.
- 8- Mettez en ordre croissant selon ses chiffres, les compétences d'évaluation suivantes: (discutez votre réponse avec vos collègues).
- Ajuster l'enseignement et, au besoin, les objectifs d'apprentissage, en fonction des données d'évaluation.
- Identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et s'efforcer de modifier son enseignement.
- Interpréter et utiliser d'une manière exacte des données d'évaluation.
- Communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves pour les informer des aspects à améliorer.
- Faire un commentaire écrit accompagné d'une discussion pour chaque élève à la fin d'évaluation.
- Exploiter les résultats d'évaluation pour présenter une rétroaction pour aider les étudiants à mieux apprendre.

Corrigé:

- Interpréter et utiliser d'une manière exacte des données de l'évaluation.
- Faire un commentaire écrit accompagné d'une discussion pour chaque élève à la fin d'évaluation.
- Communiquer les informations recueillies de l'évaluation aux élèves pour les informer des aspects à améliorer.
- Exploiter les résultats d'évaluation pour présenter une rétroaction pour aider les étudiants à mieux apprendre.
- Identifier les difficultés rencontrées par l'apprenant et s'efforcer de modifier son enseignant.
- Ajuster l'enseignant et, au besoin, les objectifs d'apprentissage, en fonction des données de l'évaluation.



Test de perfection

1- Quelles sont les compétences appartenant à la catégorie des objectifs d'évaluation?

Corrigé:

- Déterminer le but d'évaluation.
- Informer les élèves des objectifs d'évaluation.
- Faire une pondération des objectifs d'évaluation.

2- Faites une comparaison entre:

- Déterminer les composants de la compétence de communication.
- Impliquer l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue.

Corrigé:

- La première porte sur la détermination des composants de la compétence de communication. La deuxième correspond à l'implication de l'aspect linguistique et l'aspect sociolinguistique dans l'évaluation de l'apprentissage de la langue.

3- Quelles sont les compétences d'évaluation appartenant à la catégorie des types d'évaluation? Discutez votre réponse avec vos collègues.

Corrigé:

- Différencier les types d'évaluation.
 - Utiliser les différents types d'évaluation: diagnostique – formative – sommative.
 - Apprécier les avantages de chaque type d'évaluation.
 - Donner à son élève l'occasion de s'évaluer et d'évaluer ses pairs et à la co- évaluation.
- 4- Mettez en ordre croissant selon le chiffre, les compétences concernant les critères d'évaluation suivantes:
- Informer les élèves des critères d'évaluation (de réussite) et s'il est possible de les impliquer dans l'élaboration de ces critères.
 - Elaborer les critères d'évaluation accompagnés d'indicateurs pour évaluer le travail de l'apprenant.
 - Déterminer les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation.



Corrigé:

- Déterminer les critères d'évaluation avant d'élaborer l'outil d'évaluation.
 - Elaborer les critères d'évaluation accompagnés d'indicateurs pour évaluer le travail de l'apprenant.
 - Informer les élèves des critères d'évaluation (de réussite) et s'il est possible de les impliquer dans l'élaboration de ces critères.
- 5- Ecrivez les compétences concernant les outils d'évaluation?

Corrigé:

- Utiliser des outils d'évaluation variés et de ne pas se contenter de tests et d'exercice.
- Collaborer avec d'autres enseignants pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation avant de le présenter aux élèves.

La correction du test:

La réponse aux questions contient 14 étape, ou éléments, c'est pourquoi, nous avons donné deux points à chaque étape (élément). Les notes totales du test sont donc 28 points.



Module No.3 L'entrainement des enseignants aux compétences d'évaluation des apprentissages

Introduction:

On a déjà présente, dans le deuxième module les composants de la carte d'évaluer la performance des enseignants du FLE relative aux compétences d'évaluation des apprentissages.

Dans ce présent module, on essaie de vous entraîner aux habiletés nécessaires à déterminer un but d'évaluation, à décider ce qu'il faut évaluer, à préciser les tâches et les critères d'évaluation, à choisir les méthodes d'évaluation, à trouver ou élaborer des outils d'évaluation et à interpréter les données de l'évaluation pour présenter une rétroaction à vos élèves. Tout cela va être à partir des activités d'évaluation qui vous aident à réaliser dans votre performance les mécanismes nécessaires, quand vous êtes confronté à une situation évaluative.

Les objectifs opérationnels:

A la fin de ce module, l'enseignant doit être capable de:

- 1- Déterminer les étapes du déroulement d'évaluation.
- 2- Déterminer les composants de chaque situation d'évaluation et envisager une autre situation d'évaluation semblable.
- 3- Evaluer le travail de son collègue (évaluation des pairs).
- 4- Déterminer les composants de chaque outil d'évaluation.
- 5- Présenter un modèle d'utilisation de l'outil d'évaluation.
- 6- Réaliser des situations d'évaluation authentiques en tenant compte des éléments suivants: but d'évaluation – tâches d'évaluation – critères d'évaluation – les méthodes d'évaluation – les outils d'évaluation -interpréter et exploiter les données d'évaluation.

Le contenu et les activités didactiques:

- 1- Pour créer une situation d'évaluation, je dois suivre les procédures suivantes: (mettez en ordre les étapes suivantes):
 - a. Déterminer les objectifs d'évaluation.
 - b. Interpréter exploiter les données d'évaluation pour présenter une



- rétroaction aux élèves.
- Déterminer les tâches d'évaluation.
 - Déterminer les méthodes d'évaluation.
 - Faire une pondération des objectifs.
 - Informar les élèves des critères d'évaluation.
 - Déterminer les critères et les indicateurs d'évaluation.
 - Trouver ou élaborer l'outil d'évaluation.
 - Collaborer Certains Collègues dans la Préparation de la situation d'évaluation.
 - Présenter l'outil d'évaluation aux élèves.
 - Collaborer certains collègues pour examiner les consignes et les items de l'outil d'évaluation.
 - Déclarer les objectifs d'évaluation aux élèves.

Corrigé:

- e – k – d – c – g – f – n – j – i
- Afin d'évaluer la compétence de communication chez l'élève, quelles sont les tâches à réaliser par vos élèves pour justifier leur maîtrise de cette compétence?

Corrigé:

- Comprendre un texte écrit.
 - Comprendre un texte oral (enregistré).
 - Écrire un texte sur le chômage.
 - Exprimer une image.
- Lisez bien la situation d'évaluation suivante et déterminez le type d'évaluation, ensuite essayez de créer une autre situation dans votre classe:

Objectif: Evaluer la compétence de faire un résumé d'en texte écrit.

Tâche: qui témoigné la mise en œuvre de cette compétence, c'est le bon résumé d'un texte écrit.

Les critères de réussite pour "un bon résumé":

- Concision: le texte produit correspond à la longueur indiqué.
- Fidélité: pertinence du contenu du texte produit (les idées et la structure).



- Cohérence.
- Correction de la syntaxe et de l'orthographe et lisibilité de l'ensemble.
- Reformulation personnelle.

N. B. Les critères de la production écrite attendue et réalisée par les élèves sont hiérarchisés à la lumière de la compétence visée.

Ces critères sont accompagnés des indicateurs suivants:

- La longueur du résumé est significative du respect de la consigne, de la concision.
- Le nombre d'informations correspond à ce qui se trouve dans le texte original.
- L'enchaînement des informations (idées) et les connecteurs utilisés sont significatifs de la cohérence.

Exploiter les données de l'évaluation:

- Déterminer où se situe chaque apprenant par rapport aux résultats d'apprentissage prescrits.
- Faire un commentaire écrit à chaque apprenant et déterminer les étapes qu'il lui reste pour réaliser son apprentissage (c'est la rétroaction).

Corrigé:

Type d'évaluation, c'est l'évaluation formative.

- 4- Lisez attentivement les éléments de la situation d'évaluation suivante et déterminez à quel type d'évaluation appartient – ils? (discutez avec vos collègues: quand est-ce qu'on peut utiliser ces activités?).

Objectif: Evaluer la compétence grammaticale en ce qui concerne l'emploi des mots de liaison de l'expression de cause.

Tâche: Faites des phrases correctes en utilisant des mots de l'expression de cause.

Critères de réussite:

- Utiliser correctement les mots de conjonction.
- Utiliser correctement les prépositions (pour/de).
- Utiliser correctement les expressions prépositives (à cause de, faute



de, grâce à).

Exploiter les données:

Pour attester la compétence de l'apprenant par rapport aux résultats d'apprentissage prévus au programme d'études, pour informer les parents et pour présenter une base sur la promotion des élèves.

Corrigé:

Evaluation sommative.

5- Lisez bien les procédures de la situation évaluative suivante et essayez de déterminer les types d'évaluation.

Objectif: Evaluer la compétence de l'expression écrite des apprenants et évaluer leur propre travail de rédaction ainsi que celui des autres. (c'est- à-dire que chacun doit s'évaluer et évaluer son camarade).

Tâche: qui témoigne la mise en œuvre de cette compétence: rédiger un texte écrit sur la rentrée scolaire – évaluer son propre travail de rédaction ainsi que celui des autres.

Critères de réussite:

Evaluer son propre travail de rédaction ainsi que celui des autres en se basant sur les critères suivant et en tenant compte de l'appréciation de la diversité:

- Rédiger un texte de trois parties: Introduction – développement – conclusion.
- La pertinence des idées au sujet du texte.
- Respecter les consignes.
- Exactitude de la phrase du point de vue du lexique et de syntaxe.
- Respecter les signes du ponctuation.
- L'emploi des temps.

Exploiter les données de l'évaluation:

- Présenter des rétroactions descriptives aux apprenants pour qu'ils poursuivent leur apprentissage.
- Présenter aux parents un commentaire écrit sur l'apprentissage des apprenants et leur proposer des suggestions pour qu'ils aident leurs enfants.



Corrigé:

Evaluation formative – auto-évaluation – évaluation des pairs.

6- Lisez bien les activités suivantes et discutez avec vos collègues pendant quel type d'évaluations, on peut utiliser ces activités:

- Au début de l'année, un enseignant du français au cycle secondaire s'est servi d'une série de jeu qu'il avait conçus pour en savoir le plus sur le niveau de connaissances de ses élèves. L'un de ces jeux est un jeu à partir des lettres.
 - L'enseignant a préparé un groupe de carton, de la taille des cartes à jouer sur lesquels sont écrites en gros, au feutre, les lettres de l'alphabet. L'enseignant tire lettre et les élèves doivent trouver le maximum possible des mots commençant par cette lettre.
- Pour tous ces jeux, l'enseignant a décidé d'éliminer:
- Celui qui ne trouve pas de mot.
 - Celui qui se trompe.
 - Celui qui dit un mot déjà mentionné par un camarade.
 - Par contre, chaque mot correct donnera un point à l'équipe, au groupe ou à l'individu, selon la formule choisie de départ.
 - Pendant l'exercice, l'enseignant a observé les élèves et pris des notes sur le niveau de chacun. Il les a arrêtés pour augmenter la difficulté du jeu en demandant aux élèves de trouver de mots (on peut limiter aux noms communs, aux adjectifs, Commenant par la lettre tirée).
 - À l'aide des renseignements recueillies, il a décidé de la façon dont il allait présenter les leçons suivantes et de la façon dont il allait grouper les élèves.
 - Il était essentiel de leur présenter l'expérience concrète avant de passer à la représentation abstraite. Cet exemple a permis à l'enseignant d'avoir une idée du niveau de connaissances des apprenants et lui a donné un point de départ pour planifier son enseignement.

Corrigé:

On peut utiliser ces activités pendant l'évaluation diagnostique.



مجلة البحث في التربية وعلم النفس

كلية التربية – جامعة المنيا

كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



7- "Vous avez demandé aux élèves de rédiger un texte écrit sur le sport. Ils ont terminé leur production et avant de remettre leur copie, s'engagent dans une démarche de révision. La révision d'un texte exige d'appeler une stratégie et de recourir aux ressources qui renvoient à la notion de cette compétence".

a. Présentez à vos élèves, les procédures ou les démarches qu'ils doivent suivre pour réaliser cette tâche et que vous allez prendre en considération dans l'évaluation.

b. Quelles sont les sous – compétences nécessaires pour réaliser cette tâche (révision d'un texte).

Corrigé: Chaque élève doit lire sa rédaction trois fois:

- La première visant à vérifier la pertinence des idées au sujet du texte.
- La deuxième pour vérifier l'enchaînement des idées et la cohérence du texte.
- La troisième pour vérifier la correction des phrases du point de vue du lexique et de la syntaxe. (Tous ces éléments représentant les sous – compétences).
- Ces procédures ou plutôt ces activités seront plus tard critères d'évaluation.

8- Envisagez une situation d'évaluation qui exige que les apprenants travaillent en groupes afin d'évaluer la performance interactive des élèves à l'intérieur d'un groupe.

Corrigé:

Objectif d'évaluation: évaluer la performance interactive d'un élève à l'intérieur d'un groupe.

Tâche: Lire un texte écrit et répond à ses questions

Procédures: Diviser les étudiants en petits groupes de 4 personnes.

- Distribuer les rôles aux membres de chaque groupe.
- Distribuer une copie du texte à chaque membre du groupe.
- Chaque élève est responsable non seulement de son apprentissage mais aussi de l'apprentissage de ses camarades.

On propose la carte d'observation suivante:



Les critères d'observation	Les membres du groupe			
	Etudia it no.1	Etudia it no.2	Etudia it no.3	Etudia it no.4
1- L'étudiant joue un rôle positivement et efficacement. 2- Il concentre sur la sous-tâche. 3- Il discute avec ses camarades de leurs tâches. 4- Il s'en tient à maintenir le calme dans le group et se préoccupe du climat du groupe. 5- Il contribue efficacement à résoudre les problèmes que rencontre le groupe et propose des solutions convenables. 6- Il aide ses camarades au cas de besoin à travers les moyens et les matériels nécessaires. 7- Il expose clairement sa sous - tâche à ses camarades. 8- Il aide les membres des autres groupes.				

9- Créer une situation visant à évaluer la compétence de la lecture à haute voix chez vos élèves!

Corrigé:

Objectif: évaluer la compétence de lecture à haute voix chez les élèves.

Tâche: qui témoigne la mise en œuvre de cette compétence, c'est lire à haute voix d'un texte écrit qui se compose de 4 paragraphes pour que l'enseignant puisse concentrer sur un seul critère pour chaque paragraphe.

Critères d'évaluation:

- 1- découpage.
- 2- ponctuation.
- 3- débit.
- 4- expression (lecture expressive).

Mode d'administrer: individuel.

Procédures: Donner une copie du texte à l'élève.

- Lecture à haute voix précédée d'une lecture silencieuse.
- L'enseignant va souligner (sur la feuille de l'élève) les mots sur lequel il trébuché, les signes de ponctuation qu'il a négligé.

Pour calculer la vitesse de lecture:



مجلة البحث في التربية وعلم النفس
كلية التربية – جامعة المنيا
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



Nom:	Année	Exemple	élève
Nombre de mots du texte.		160	
Nombre d'erreurs commises lors de la lecture.		-8	
Nombre de mots correctement lus.		152	
Formule de calcul:			
$\frac{\text{Nombre de mots correctement lus dans le texte} \times 60}{\text{Durée de lecture (nombre de secondes)}}$		152×60	
		92	
Vitesse de lecture (en nombre de mots lus par minute)		99.13	

10- Décris une situation d'évaluation visant à évaluer l'expression écrite de vos élèves en utilisant la grille analytique.

Corrigé:

Objectif: Evaluer le niveau des élèves en expression écrite.

Tâche: Rédigez un texte écrit sur le tourisme en Egypte.

Critères d'évaluation:

- 1- Contentée (respect des consignes et originalité).
- 2- Vocabulaire: exactitudes et richesse.
- 3- Grammaire: exactitude et variété.
- 4- Maîtriser l'orthographe.
- 5- Cohérence du texte.

La grille analytique

	nécessité encore un grand effort	bien mais nécessité un peu d'effort	Excellent	Remarque
Niveau: évaluation globale.	est incapable de rédiger un texte compréhensible sans l'aide.	épreuve de quelques difficultés a rédiger un texte compréhensible.	est capable de rédiger un texte claire et compréhensible.	



مجلة البحث في التربية وعلم النفس
كلية التربية – جامعة المنيا
كلية مُعتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم



	nécessité encore un grand effort	bien mais nécessité un peu d'effort	Excellent	Remarque
Organisation: trois parties: introduction, développement, conclusion. - Enchaînement des idées. - Structure des phrasés.				
Vocabulaire: exactitude, richesse.				
Grammaire: exactitude et variété.				
Maitriser l'orthographe.				
Cohérence du texte.				



11- Présentez un exemple de formulaire d'autoévaluation de l'élève!
Corrigé:

Formulaire d'autoévaluation

	Je pense maitriser cette compétence	Je veux continuer à m'exercer à cette compétence	Je ne maitrise pas cette compétence
Evaluer: la compréhension orale. Critères d'évaluation: 1- Comprendre l'idée générale et certains détails de conversation formelles et informelles qui ne sont pas trop complexes. 2- Comprendre les compliments, les offres, et les invitations dans les dialogues. 3- Comprendre l'idée principale et certains détails de textes oraux (p. ex.: publicités, courtes présentations) qui comprennent des conseils, des suggestions ou des propositions.			

12- "Le portfolio, est un des moyens authentiques d'évaluer la langue".

De quoi se constitue un portfolio à des fins d'évaluation linguistique?

Corrigé:

- Des échantillons illustrant le niveau linguistique de l'apprenant au début des cours.
- Des objectifs d'apprentissage précis et atteignables.

...

تصدرها كلية التربية جامعة المنيا

gamel_abdo59@yahoo.com

<http://ms.minia.edu.eg/edu/journal.aspx>



- Des tâches d'évaluation.
- Des exemples de tâches de divers domaines de compétence.
- 13- Questionnaire à choix multiple "Q.C.M", s'adopte idéalement au contrôle d'une connaissance, d'un savoir sur un savoir-faire.
- Le questionnaire à choix multiple peut – on l'employer afin de mesurer le savoir sur un savoir faire?

Corrigé: certainement oui on peut l'employer.

- 14- Les erreurs orales commises par les apprenants dans la classe se résument aux éléments suivants: (choisis la réponse correcte):
- a. La prégnance de la langue maternelle (l'interférence).
 - b. L'interférence de la première langue étrangère.
 - c. La spécificité de la langue française.
 - d. La stratégie de l'apprentissage.
 - e. La méthode d'enseignement.

Corrigé: (e)

- 15- Pour faire prendre conscience aux apprenants de l'erreur orale, cela peut se faire de plusieurs manières consécutives: (Mettez en ordre les étapes suivantes):
- a. Indiquer la nature de l'erreur.
 - b. Signaler l'erreur sans la localiser dans la phrase.
 - c. La localiser sans la commenter.

Corrigé: B, C, A.

- 16- L'enseignant utilise comme moyen de correction phonétique: (choisis la réponse correcte):

- a. La technique articulatoire.
- b. La technique auditive.
- c. La technique linguistique.
- d. La technique des appositions.

Corrigé: La réponse correcte (A).

- 17- L'enseignant doit voir dans l'apparition des erreurs orales des apprenants dans la classe. (choisis la bonne réponse).

- a. Un signe d'un enseignement inadéquat.
- b. Une affaire fataliste et inévitable, même si l'enseignant tente de les traquer.
- c. Un indice des étapes successives du progrès linguistique.

Corrigé: La bonne réponse (C).



Test de perfection

- 1- Afin d'évaluer la compétence de communication chez l'élève, quelles sont les tâches à réaliser par vos élèves pour justifier leur maîtrise de cette compétence?
- 2- Lisez bien les procédures de la situation évaluative suivante et essayez de déterminer les types d'évaluation.
- 3- "Vous avez demandé aux élèves de rédiger un texte écrit sur le sport. Ils ont terminé leur production et avant de remettre leur copie, s'engagent dans une démarche de révision. La révision d'un texte exige d'appeler une stratégie et de recourir aux ressources qui renvoient à la notion de cette compétence".
- c. Présentez à vos élèves, les procédures ou les démarches qu'ils doivent suivre pour réaliser cette tâche et que vous allez prendre en considération dans l'évaluation.
- d. Quelles sont les sous – compétences nécessaires pour réaliser cette tâche (révision d'un texte).
- 4- Envisagez une situation d'évaluation qui exige que les apprenants travaillent en groupés afin d'évaluer la performance interactive des élèves à l'intérieur d'un groupe.
- 5- Présentez un exemple de formulaire d'autoévaluation de l'élève!

Totale des notes du test:

Totale des notes du test sont donc: $(4 + 4 + 4 + 4 + 4) = 20$ points.